

À l'intérieur,
le programme
complet de la Fête
des écoles

Piscine de la Fontenette

Votation sur le nouveau centre aquatique

Canicule

Les mesures de la Ville
en cas d'alerte

Urbanisme

En route pour la Voie
verte d'agglomération

Musée

Le monde dans l'objectif
d'un Carougeois



Sommaire

4 LE DOSSIER

- 4 Lumière sur le projet du Centre aquatique
- 6 Les explications des autorités communales
- 7 Les explications des référendaires

8 ZOOM SUR...

- 8 La Voie verte d'agglomération offre un nouvel espace public
- 10 Valoriser le territoire et favoriser le transfert modal

11 VOTRE COMMUNE AGIT

- 11 Pervenches : nouvelle école, nouveaux cheminements
- 12 Canicule : les bons gestes et les mesures en cas d'alerte
- 14 Parlez-vous le français ?
- 15 Les brèves
- 16 Cimetière : plus de biodiversité
- 17 Les brèves
- 18 Soirée des personnes naturalisées
- 19 Les brèves

20 ÉNERGIE ET DURABILITÉ

- 20 Défi lunch Zéro Déchet
- 20 Mobilité partagée
- 21 Soutien à projets
- 21 Coudre et upcycler

22 VOTRE COMMUNE AGIT

- 22 Les brèves
- 24 Ciel de fleurs
- 25 Les brèves
- 26 Hommage à Roger Pfund, l'artiste du billet

27 FÊTE DES ÉCOLES

- Programme et concours de dessin

31 UN MÉTIER

- Lucia Coluccia-Contaldo, patrouilleuse scolaire

32 VIE POLITIQUE

- Le Conseil municipal

34 LA PAROLE AUX PARTIS

36 ZONE DE CULTURE

- 36 Le Musée de Carouge souffle 40 bougies
- 37 Les trésors du Musée
- 38 Marcel Bolomey, l'œil d'une époque
- 40 Carouge dessiné
- 41 Les lauréates et lauréats de Courts Carouge
- 41 Fête de la musique
- 42 Retour en images
- 43 Les brèves
- 44 Les bibliothèques

46 TOUTE UNE HISTOIRE

47 SPORT

- 47 Deux Carougeois jouent le ticket olympique
- 48 Les brèves
- 49 Euro 2024 : retransmissions à Sardaigne

50 À CAROUGE ÇA BOUGE

- 50 La Maison de Quartier
- 52 Les brèves

54 JE SORS À CAROUGE

Pour tout vous dire



MASALI GIRARDIN

Le dimanche 9 juin, les Carougeoises et Carougeois se prononceront sur le projet de la nouvelle piscine de la Fontenette qui, au passage, fête ses 60 ans (page 46). Le dossier de ce numéro est consacré à ce scrutin. Les autorités communales et le comité référendaire expriment à parité leurs points de vue en pages 6 et 7. En attendant le résultat des urnes, la saison estivale de la Fontenette est lancée depuis le 22 mai et se poursuivra jusqu'en septembre. Durant cette même période, de mi-mai à mi-septembre, la Ville de Carouge propose une série de mesures en cas d'alerte canicule (pages 12 et 13). Alors que les pages centrales de ce *Vivre Carouge* déploient le riche programme de la Fête des écoles qui signe la fin de l'année scolaire et le départ en vacances, il faut déjà penser à la rentrée, notamment celle qui attend les élèves de l'École des Pervenches. Ceux-ci emménageront dans des bâtiments neufs et provisoires, le temps que leur école soit rénovée. La Police municipale a élaboré des cheminements sécurisés dont le plan se trouve en page 11. De mobilité, il est aussi question avec le *Zoom* de cette édition consacré à la Voie verte d'agglomération (VVA) dont le tronçon carougeois est en phase de finalisation. En plus d'un itinéraire sécurisé, la VVA offre un nouvel espace public végétalisé au bord de l'Arve (pages 8 à 10).

Balade encore, mais dessinée cette fois, avec la deuxième édition de cette exposition en plein air qui invite le public à découvrir 22 artistes, chacun d'eux ayant croqué un coin de Carouge (page 40). Et au Musée, c'est de photographie qu'il sera question dès le 13 juin pour la nouvelle exposition consacrée à Marcel Bolomey, natif de Carouge, qui a saisi en noir et blanc l'actualité tragique, quotidienne et mondaine de la première moitié du XX^e siècle (pages 38 et 39). Bel été à toutes et à tous

Le Conseil administratif

HORAIRES D'ÉTÉ

Du 1^{er} juillet au 18 août inclus – «Carouge à votre service» et la réception de la Police municipale vous accueillent du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 14h à 17h. Durant cette période, les bureaux de l'administration sont ouverts au public **le matin de 9h à 12h** avec la possibilité de convenir d'un rendez-vous l'après-midi. Les services peuvent être joints **par téléphone entre 14h et 16h.**

CAROUGE EN UN COUP D'ŒIL

«Carouge à votre service»

Place du Marché 14, 1227 Carouge
022 307 89 87, mairie@carouge.ch
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 17h

Mairie

Place du Marché 14, 1227 Carouge
022 307 89 87, mairie@carouge.ch
www.carouge.ch
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 17h

Office de l'état civil

Rue Jacques-Dalphin 24, 1227 Carouge
022 307 89 50
etat-civil@carouge.ch
Lundi: 9h – 12h, 14h – 16h
Mardi: 9h – 12h
Mercredi: 9h – 11h, 12h – 16h
Jeudi et vendredi: 9h – 12h
Rendez-vous possible

Police municipale

Route de Saint-Julien 5b, 1227 Carouge
022 307 89 90
Heures d'ouverture au public:
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 17h
Horaires de permanence:
Lundi: 7h – 19h
Mardi, mercredi: 7h – 1h30
Jeudi: 7h – 2h30
Vendredi, samedi: 7h – 3h
Dimanche: 9h – 19h
Patrouille mobile: 079 122 17 17
En cas d'urgence: 117

Service des affaires sociales

Rue de la Débridée 3, 1227 Carouge
022 308 15 30
Lundi, mercredi et vendredi: 8h30 – 11h30, 14h – 16h30
Mardi et jeudi: 8h30 – 11h30
Rendez-vous possible

Service constructions, entretien et sports

Route du Val-d'Arve 92, 1227 Carouge
022 307 89 60
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 16h

Service de l'urbanisme

Route du Val-d'Arve 92, 1227 Carouge
022 307 89 82
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 16h

Service voirie, espaces verts et matériel

Route du Val-d'Arve 92, 1227 Carouge
022 307 84 84
Du lundi au vendredi: 8h – 12h, 14h – 16h

Archives

Rue des Pervenches 6, 1227 Carouge
022 307 89 53, archives-carouge@carouge.ch
Lundi, mardi: 9h – 12h, 14h – 17h
Jeudi: 14h – 17h

Bibliothèque de Carouge

Boulevard des Promenades 2bis, 1227 Carouge
022 307 84 00, bibliotheque@carouge.ch
Lundi: 10h – 12h
Mardi et jeudi: 10h – 12h et 15h – 19h
Mercredi et vendredi: 10h – 19h
Samedi: 10h – 13h

BiblioQuartier

Rue de la Tambourine 3, 1227 Carouge
022 308 88 58, biblioquartier@carouge.ch
Mardi, jeudi et vendredi: 15h – 19h
Mercredi et samedi: 14h – 18h

Musée

022 307 93 80, musee@carouge.ch
Administration: du lundi au vendredi, 9h – 16h
Expositions: place de Sardaigne 2
Du mardi au dimanche, 14h – 18h

Impressum Journal édité par l'Administration municipale de Carouge
Mairie de Carouge
Place du Marché 14 – 1227 Carouge
022 307 89 87
communication@carouge.ch
www.carouge.ch
Prochain numéro: septembre 2024
(sous réserve de modification)

Comité de rédaction Service des affaires culturelles et de la communication

Coordination et rédaction
Estelle Lucien Huc

Impression Imprimerie Moléson, 1227 Carouge. Journal tiré à 13 500 exemplaires. Imprimé avec de l'encre biovégétale sur du papier certifié FSC, 100 % recyclé, neutre en CO₂

Concept Paperplane

Graphisme Yan Rubin

Ville de Carouge

Crédits photos ci-dessus:
David Wagnières, Marcel Bolomet Estate/Gottfried Keller Stiftung/Fotostiftung Schweiz

Crédits photos pages 54 et 55:
Marcel Bolomet Estate/Gottfried Keller Stiftung/Fotostiftung Schweiz, Nathalie Mastail-Hirosawa

Photo de couverture
Nicolas Dupraz

Carouge
european energy award



VOTATION DU 9 JUIN

Lumière sur le projet du Centre aquatique

«Vivre Carouge» vous présente le projet du Centre aquatique soumis au vote des Carougeoises et Carougeois et donne la parole, à parité, aux autorités communales et aux référendaires afin que la population dispose de toutes les informations avant le scrutin du 9 juin.



Vue extérieure du projet depuis le parc de la piscine, qui se verra agrandi

La Ville de Carouge a lancé un concours d'architecture en 2018 pour le réaménagement du parc et des piscines extérieures de la Fontenette et pour la construction de bassins intérieurs. Le choix du jury s'est porté sur le projet des architectes carougeois Aeby Perneger & Associés. Celui-ci a pour objectifs de garder une partie

de la structure existante (les vestiaires hommes) et d'aligner de nouvelles constructions sur le même axe (à l'emplacement des vestiaires femmes), soit perpendiculairement à la route de Veyrier. Cette implantation ménage le parc existant et permet de conserver des perspectives sur l'Arve et sur les falaises de Champel

depuis la route de Veyrier. Le projet prévoit la construction de trois bassins couverts, chacun étant abrité dans une halle sur mesure, adaptée à un usage différencié. Ce dispositif offre une relative indépendance à chaque bassin et apporte une grande souplesse dans la gestion des différents publics du centre aquatique.

- **Halle sportive:** elle sera occupée par une piscine de 33 mètres, permettant la pratique réglementaire du waterpolo, équipée d'une séparation rétractable aux 25 mètres et d'un fond mobile pour les 8 mètres restants destinés à l'apprentissage de la natation. Au final, deux bassins pourront être utilisés en même temps. Cette halle pourra aussi accueillir du public lors des compétitions de natation ou de waterpolo avec une tribune de près de 250 places.
- **Halle d'activités:** grâce à son fond mobile, elle permettra la pratique de la gymnastique aquatique sous toutes ses formes comme l'aquabike et l'aquafitness ainsi que l'apprentissage de la

natation, des bébés nageurs aux adultes, en passant par les scolaires.

- **Halle loisir:** elle comprend plusieurs bassins de récréation destinés aux familles et jeunes enfants avec des aménagements pour les non-nageurs, comme des pataugeoires, des bancs, une banquette à bulles, etc.

Un esprit intimiste et introverti domine l'ambiance intérieure. Un toit en dents de scie (appelé «shed») permet la diffusion d'une lumière zénithale naturelle, alors que les fenêtres basses offrent une vue sur l'extérieur, sans que jamais le soleil direct ne gêne la pratique sportive et compétitive. L'ensemble comportera plusieurs volumes dont

les gabarits extérieurs feront écho à ceux du quartier, facilitant ainsi leur intégration dans le tissu bâti du voisinage.

La piscine extérieure sera rénovée de manière importante mais son aspect visuel restera inchangé à l'exception du toboggan qui sera remplacé par une structure plus moderne. Les espaces verts seront réaménagés avec une densification de l'arborisation notamment aux abords du tunnel des CFF. ●

POUR EN SAVOIR PLUS
www.carouge.ch/un-centre-aquatique-pour-toutes-et-tous



Le bassin ludique pourra accueillir les familles

20 JUIN 1964

Inauguration de la piscine de la Fontenette

1987

Nouveau bassin et toboggan

2014

Ouverture d'un crédit d'étude de faisabilité et de programmation d'un nouveau Centre aquatique

2018

Concours d'architecture pour un nouveau Centre aquatique

2021

Crédit d'étude pour la réalisation d'un Centre aquatique

2023

Vote du crédit de construction : 73,5 millions de francs

Les explications des autorités communales

Pourquoi ce projet ?

Les installations aquatiques de la Ville de Carouge, soit la piscine d'été de la Fontenette et celle des Pervenches, ne répondent plus aux besoins de la population d'une commune de plus de 23 000 habitants et habitantes, appelée à se développer de manière significative ces prochaines années. Ces infrastructures doivent s'élargir pour répondre aux pratiques aquatiques autres que la natation et également aux besoins nouveaux des cours scolaires pour tous les enfants, des sportifs et de leurs divers clubs ainsi que du grand public.

Historique du projet

C'est à partir de ce double constat que le projet d'un nouveau Centre aquatique se développe depuis une dizaine d'années déjà. Le Conseil municipal a été régulièrement et étroitement associé tout au long des études, notamment en votant le concours d'architecture, un crédit pour une pré-étude puis pour l'étude, mais également en discutant en commission certaines options selon les variantes proposées et en y ajoutant des propositions. Ainsi, le Conseil municipal a préavisé l'abandon du fitness, du wellness, du bassin nordique ou du bassin provisoire pendant les travaux. Le projet s'est enrichi de l'avis de spécialistes et des expériences d'autres piscines. Les clubs ont été associés, afin d'intégrer au mieux les besoins et attentes des divers types de publics, en élargis-

sant l'usage du bassin olympique pendant l'entre-saison sans pouvoir toutefois l'exploiter toute l'année.

Une réponse aux besoins divers d'une population en augmentation

Le projet (*détaillé dans les pages précédentes*) prend en compte au mieux toutes les catégories de la population, comme les familles, les jeunes, les aînés, les écoles pour que tout le monde puisse disposer d'un créneau, les nageuses et nageurs occasionnels ou réguliers, les membres des clubs ainsi que les adeptes de waterpolo. Les bassins extérieurs sont maintenus avec une exploitation étendue pendant l'entre-saison grâce à une couverture thermique mobile sur le bassin de 50 m.

Les atouts du projet dans un espace très contraint

La réalisation du projet sur le site de la Fontenette tient compte des contraintes liées à sa situation géographique tout en développant les atouts suivants :

- Réponse aux besoins actuels et futurs des divers publics
- Activités dans des halles exploitées indépendamment, ce qui limite les charges
- Conservation de la piscine extérieure (avec extension de la saison) et de certains vestiaires, ce qui limite les travaux dans leur durée et leur impact
- Usage de la lumière naturelle et optimisation des performances énergétiques

- Préservation du parc actuel dont l'arborisation sera développée pour plus d'ombrages
- Insertion dans le quartier et ouverture du restaurant au public extérieur à la piscine
- Limitation de la durée d'interruption de l'exploitation

Le financement et les coûts

Le financement du projet revient à la seule Ville de Carouge, puisque le secteur privé ne s'est pas engagé sur une telle activité jugée non rentable, la Confédération et le Canton ne subventionnent pas les installations aquatiques publiques et les conditions pour un financement par le Fonds intercommunal (FI) ne sont pas remplies. Enfin, les communes voisines sollicitées ont toutes décliné l'invitation à participer, invoquant leur investissement sur leurs propres installations.

Pas d'alternative ou de solution moins chère

Aucun autre site ne permettrait l'accueil de telles installations sur le territoire de la commune de Carouge. Il faut donc faire avec les contraintes du lieu. Par ailleurs, un refus aurait pour conséquence l'abandon total du projet. Un nouveau processus pourrait alors être élaboré (concours, études, crédits) depuis le départ, sachant que le présent projet a pris 10 ans pour aboutir, que les besoins de la population ne sont pas pourvus et que les coûts augmentent d'année en année. ●

Les explications des référendaires

Le comité référendaire recommande à la population carougeoise de voter NON à la délibération du Conseil municipal de la Commune de Carouge, du 21 novembre 2023, ouvrant un crédit de 74 539 000 francs destiné à la réalisation d'un Centre aquatique, sis route de Veyrier 53, sur la parcelle N° 3507 de Carouge (DA 128A-2023 R). Cela bloquera la dépense astronomique de 75 millions votée par le Conseil municipal pour le projet du Centre aquatique de Carouge. Cela évitera également une hausse d'impôts aux Carougeois, d'autant plus que 1,1 million supplémentaire devra être dépensé chaque année pour le fonctionnement du Centre aquatique. Le comité référendaire ne s'oppose pas à la construction d'un nouveau Centre aquatique, mais demande un coût de financement raisonnable pour les Carougeois.

Financement et impôts

La dépense pour ce projet est beaucoup trop élevée et exclusivement à la charge des Carougeois alors que toutes les communes adjacentes et la France avoisinante pourront en bénéficier sans aucune participation. Cette dépense représente plus de la moitié du budget annuel de la Commune. Il n'est prévu aucun soutien financier de quiconque. Pourquoi Carouge est-elle la seule Commune à ne pas trouver des financements pour ses

projets d'envergure ? Ce financement induira inévitablement une hausse des impôts communaux.

Projet pas en adéquation avec les besoins des Carougeois

Ce projet est mal ficelé. Il manque un bassin de 50 m et le concept de bassin modulaire pour augmenter la taille de la piscine de 25 m à 33 m n'est pas au bénéfice des nageurs. Effectivement, il ne permettra pas de compétitions nationales ou internationales du fait de sa taille réduite.

Un projet plus abouti est nécessaire

Un contre-projet devra être discuté si le peuple rejette la délibération. Le projet actuel ne répond pas de manière satisfaisante aux besoins, une consultation de l'ensemble de la population est nécessaire. ●

*Pour le comité référendaire,
Damien Guinchard*

VOIE VERTE D'AGGLOMÉRATION

Nouvel espace public le long de l'Arve

La partie carougeoise de la Voie verte d'agglomération (VVA), projet cantonal qui doit relier à terme Saint-Genis-Pouilly à Annemasse en traversant Genève, est en phase de finalisation. L'itinéraire arborisé, favorisant la préservation du milieu naturel, offre un nouveau lieu de promenade et de rencontre au bord de l'eau.

La Voie verte d'agglomération (VVA), itinéraire dédié à la mobilité douce, est un projet du Canton de Genève copiloté par ce dernier et

les communes traversées. La Ville de Carouge en fait partie avec un tracé de 650 mètres situé le long de l'Arve sur le cheminement de

la promenade des Orpailleurs. Commencés il y a 2 ans, les travaux pour la concrétisation du tronçon carougeois sont dans



L'itinéraire parcourt le secteur du parc Noie-tes-puces où du mobilier urbain a été posé

leur phase finale. Déjà, piétons et cyclistes peuvent y circuler et même s'y détendre. L'aménagement est adapté à la mobilité douce favorisant les déplacements aussi bien des promeneuses et promeneurs que des cyclistes, en toute sécurité grâce à une séparation des flux de circulation.

En plus d'offrir un itinéraire sécurisé, l'aménagement de la VVA sur le territoire de Carouge a permis la création d'un véritable espace public végétalisé avec l'installation de mobilier urbain notamment dans la zone située à l'arrière de la clinique de l'Arve ainsi que dans le secteur du parc Noie-tes-puces, où, de plus, une nouvelle place de jeux agrandie sera réaménagée dans les mois à venir. Les plantations, quant à elles, ont été planifiées afin de favoriser l'arborisation. Celle-ci est prévue pour être couvrante et permettre le développement des arbres majeurs existants. L'objectif est de créer une véritable canopée et de renforcer le couloir végétalisé des rives afin d'accueillir une diversité d'espèces particulièrement adaptées à la ripisylve (zone d'échange entre les

«Ce projet est réjouissant pour plusieurs raisons: en tant que tronçon de la VVA, non seulement il contribue à l'amélioration des déplacements à pied et à vélo, mais encore il a permis de créer de nouveaux espaces végétalisés et de détente, notamment à l'arrière de la clinique de Carouge. La séparation des flux sur le chemin des Orpailleurs permet plus de confort et de sécurité pour les usagers et usagères, qui vont aussi apprécier les nouveaux bancs avec vue sur l'Arve. Sans oublier, en parallèle du projet, le parc de jeux Noie-tes-puces qui va être renouvelé et agrandi.»

Sonja Molinari

milieux terrestre et aquatique) et l'évolution climatique actuelle. Les berges ont ainsi pu être consolidées afin de mieux contenir l'érosion lors de crues, plus fréquentes aujourd'hui. À noter que le projet initial, datant de plusieurs années,

a été revu de manière à diminuer sensiblement l'impact des travaux sur la trame arborée (plus d'infos sur www.carouge.ch/chantiers (rubrique canton de Genève). Les travaux de la VVA ont aussi été l'occasion de rendre perméable la zone aux abords de la piste cyclable afin de permettre une meilleure irrigation des sols et un écoulement optimal en cas de pluie. L'éclairage public du secteur a été renouvelé afin d'être adapté tant aux usages qu'au milieu naturel grâce à un spectre de lumière favorable aux insectes réduisant ainsi la pollution lumineuse. Toutes ces actions mènent également à améliorer et favoriser la biodiversité de ces bords de l'Arve. Le tronçon carougeois s'inscrit donc dans la vocation de la Voie verte d'agglomération qui ne se résume pas à un axe de déplacement. Elle conjugue des propriétés favorables à la détente, au milieu naturel et au cadre urbain. La VVA entend ainsi valoriser les aspects paysagers du bassin genevois, dont les bords de l'Arve à Carouge font immanquablement partie. ●

La VVA en trois chiffres

22 km, c'est la distance de l'itinéraire qui relie Annemasse à Saint-Genis-Pouilly.

9 communes genevoises et **5** communes françaises sont traversées par la VVA.

3 comme les étapes des travaux du tronçon carougeois de la VVA. Le premier, ouvert depuis juillet, comprend le passage sous le pont de la Fontenette et une partie du parc Noie-tes-Puces. Le deuxième comprend le secteur entre le pont de Carouge et l'arrière de la clinique de Carouge, le troisième comprend tout le chemin des Orpailleurs entre la clinique et le parc Noie-tes-Puces (ouverture prévue pour fin juin). ●



Les travaux de préparation afin d'aménager la séparation des flux: les espaces seront caractérisés par des revêtements de sol différenciés

TRONÇON CAROUGEAIS

Valoriser le territoire et favoriser le transfert modal

La Voie verte d'agglomération s'inscrit dans le cadre de la planification des infrastructures de transport de l'agglomération, en établissant des tracés continus et attractifs favorisant autant les déplacements piétons que cyclistes. Le cheminement s'insère dans un réseau d'itinéraires de mobilité douce – comme le plan piéton, les parcours le long de l'Arve et à travers les parcs. Cette voie permet l'articulation entre plusieurs échelles du territoire : l'agglomération, la ville/les communes et les quartiers.

La pertinence de l'aménagement réalisé sur le tronçon carougeais a ainsi été reconnue par la Confédération qui lui a donc octroyé un cofinancement dans le cadre de la politique fédérale des agglomérations qui permet de soutenir les investissements du Canton et des communes en lien avec le projet du Grand Genève. La réalisation des travaux dans les délais impartis a ainsi permis de mobiliser des cofinancements fédéraux et cantonaux qui couvrent plus de la moitié des coûts de travaux.

Le contexte des berges de l'Arve entre le secteur de la Jonction et le pont du CEVA a conduit le Canton à retenir un tracé qui évolue sur la rive gauche. Cela permet de profiter de certains passages inférieurs existants tel celui sous le pont de la Fontenette ou à la Jonction tout en évitant les zones présentant



Le tracé évolue sur la rive gauche profitant des passages inférieurs existants comme, ici, celui du pont de la Fontenette qui a été élargi

déjà aujourd'hui des difficultés de circulation (par exemple le débouché nord du pont Wilsdorf, les ponts de Carouge et des Acacias avec le passage du tram). L'itinéraire quai du Cheval-Blanc, place de l'Octroi, Noie-tes-puces, pont de la Fontenette a ainsi été privilégié afin d'offrir, in fine, un parcours sécurisé pour les usagers et usagers les plus vulnérables. Les voiries déjà présentes à proximité demeurent utilisables par les cyclistes souhaitant se déplacer rapidement (livreurs, vélos électriques). De manière générale, toutes les pistes cyclables existantes et futures s'inscrivent dans la création nécessaire d'un réseau de dessertes locales et de quartiers en continu et

sont complémentaires à la VVA (aux caractéristiques spécifiques et dévolues aux piétons et aux vélos), qui couvre 14 communes et des quartiers très denses tels que les Acacias ou le futur quartier des Vernets. À l'heure actuelle, seul le tronçon reliant Annemasse aux Eaux-Vives est totalement finalisé. La Ville de Genève a de son côté récemment rendu public le résultat d'un concours qui avait pour objectif de définir le projet d'aménagement de la VVA entre le quartier de St-Jean et le pont des Acacias. Les travaux doivent débuter d'ici 2027. ●

PLUS D'INFOS
Voie verte d'agglomération | ge.ch

RENTÉE SCOLAIRE 2024

Nouvelle école, nouveau chemin des écoliers

Dans le cadre de la rénovation de l'école des Pervenches et du déménagement des élèves dans un pavillon provisoire, un plan de cheminements piétons sécurisés a été élaboré par la police municipale.

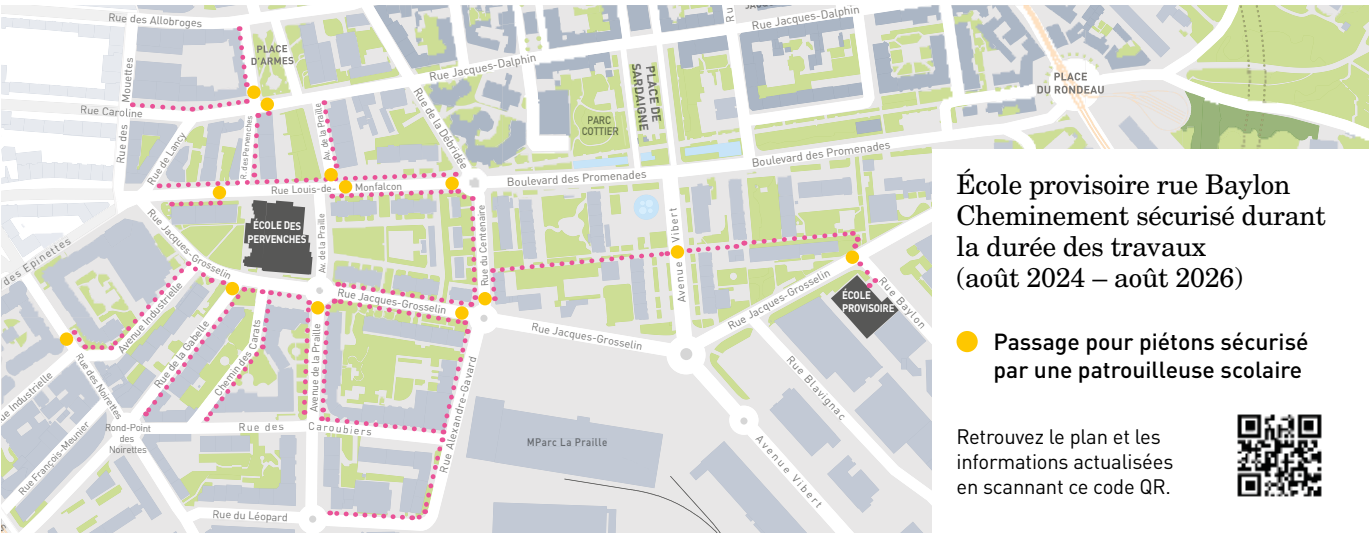
Dès cette rentrée et pour deux ans, les quelque 400 élèves de l'école des Pervenches seront accueillis dans un pavillon scolaire provisoire, rue Baylon. Ce déménagement intervient dans le cadre de la rénovation de l'école des Pervenches en vue d'une mise en conformité des installations techniques et de sécurité de ce bâtiment du début du XX^e siècle, inscrit à l'inventaire de l'Office du patrimoine et des sites du canton (lire *Vivre Carouge N° 103*). La Ville de Carouge et la police municipale ont élaboré un plan sécurisé de cheminements piétons pour les enfants du quartier (*ci-dessous*).

À cet effet, quatre patrouilleuses scolaires auxiliaires supplémentaires ont été engagées, afin de renforcer le dispositif pour toute la durée des travaux. À noter enfin que la police municipale sera présente dès le 19 août et durant toute la semaine de la rentrée pour une action de sensibilisation.

Un pédibus
L'association des parents d'élèves Pervenches et de-Montfalcon organise un pédibus dès la rentrée 2024. Le pédibus est un cortège d'enfants qui se rend à pied à l'école sous la conduite d'un ou de plusieurs adultes

bénévoles. Chaque parent qui inscrit son enfant assure également, selon ses disponibilités, la conduite du pédibus. Outre d'assurer la sécurité sur le chemin de l'école, le pédibus simplifie la vie des parents en partageant les trajets et favorise la convivialité. ●

INFOS ET INSCRIPTION
www.carouge.ch
www.apepm.ch
apepmcarouge@gmail.com
Inscription via le QR code



École provisoire rue Baylon
Cheminement sécurisé durant la durée des travaux (août 2024 – août 2026)

● Passage pour piétons sécurisé par une patrouilleuse scolaire

Retrouvez le plan et les informations actualisées en scannant ce code QR.



PRÉVENTION CANICULE

La chaleur impacte la santé

La Ville de Carouge poursuit son effort de prévention et propose un dispositif en cas d’alerte canicule sur la période allant de mi-mai à mi-septembre.

Si les personnes à risque sont plus vulnérables – de par leur état de santé, leurs activités ou leur âge – face aux effets de la chaleur, tout le monde est concerné par les vagues caniculaires et doit adapter son comportement en conséquence. Les risques sur la santé deviennent importants dès que les températures atteignent 30 °C.

Recommandations simples et faciles à appliquer
Se rafraîchir

- Rester dans la pièce la plus fraîche ou se réfugier, pendant au moins deux heures, dans un lieu frais et climatisé (musée, bibliothèque, cinéma, centre commercial)
- Prendre régulièrement de courtes douches et s’humidifier le corps

avec un brumisateur ou un linge mouillé

Se protéger de la chaleur

- Éviter de sortir et de faire du sport aux heures les plus chaudes
- Adapter sa tenue avec des habits légers, amples, en coton ou lin et de couleur claire, porter un chapeau ou une casquette
- Garder les fenêtres et les stores fermés tant que la température extérieure est plus élevée que la température intérieure et aérer le domicile la nuit

Boire et manger

- Boire beaucoup, régulièrement, au moins 1,5 litre d’eau par jour et toujours avoir une bouteille d’eau sur soi
- Manger léger, en plusieurs petites portions et éviter l’alcool

Aider ou se faire aider et ne pas s’isoler

- Demander assistance à des proches ou des voisins. Contacter et aider ses proches et ses voisins, en particulier les personnes isolées et dépendantes (*voir ci-dessous*); leur rappeler les recommandations en cas de vague de chaleur
- Interroger son médecin sur la prise des médicaments habituels
- Organiser son quotidien pour garder le contact avec l’entourage et donner régulièrement des nouvelles

En cas d’urgence médicale, il faudra toujours impérativement contacter directement son médecin traitant ou le 144.



Voisins et voisines solidaires: je propose mon aide

Vous pouvez laisser ce formulaire dans l’allée de votre immeuble afin de créer un réseau de solidarité.

MON NOM	J’HABITE (ÉTAGE, PALIER...)	MON TÉLÉPHONE	MON EMAIL

Pour plus d’informations et en cas de nécessité, merci de contacter le Service des affaires sociales au 022 308 15 30.



LES DISPOSITIFS CANICULE DE LA VILLE DE CAROUGE

En cas de longue période de forte chaleur et d’alerte canicule, intervenant sur la période qui s’étend de mi-mai à mi-septembre, la Ville de Carouge déclenchera tout ou partie de son dispositif, lequel repose sur ces mesures :

- **Contact téléphonique pour personnes vulnérables**
Les personnes vulnérables, en raison de leur état de santé ou de leur âge, ont la possibilité d’être appelées quotidiennement en période d’alerte en s’inscrivant sur ce lien : www.carouge.ch/canicule ou par téléphone au 022 308 15 30.
Attention : Les personnes inscrites l’année passée doivent se réinscrire pour l’été 2024.
- **Ouverture d’une salle climatisée et permanence téléphonique**
En cas d’alerte canicule, la Ville de Carouge ouvrira la Salle des fêtes ou une autre salle communale, tous les jours, week-ends inclus, de 14 h à 19 h. Un accueil sera offert par la Ville de Carouge et son personnel, ainsi que par les Samaritains. Une permanence téléphonique sera également tenue par la Commune au 022 308 15 57 de 9 h à 11 h 30 la semaine et de 14 h à 19 h le week-end.
- **Séances de cinéma l’après-midi au Cinéma Bio**
Des séances gratuites de cinéma, l’après-midi, pourront être proposées aux habitantes et habitants de Carouge en cas de canicule sévère et prolongée. ●

PLUS D’INFOS

En cas d’alerte canicule, toutes les informations sont mises à jour sur www.carouge.ch

NOUVEAU

Pour obtenir des informations en temps réel sur les mesures prises par la Ville de Carouge en cas d’alerte canicule, inscrivez-vous gratuitement à l’alerte SMS en scannant ce code QR ou sur : www.carouge.ch/inscription-alertes-sms ●



INTÉGRATION

Parlez-vous le français ?

La Ville de Carouge propose plusieurs possibilités pour apprendre la langue de Molière.

La Ville de Carouge organise, chaque année, des cours de français destinés à ses habitantes et habitants, par le biais de la Commission de l'intégration. Découvrez ses offres !

• **Niveaux débutant à intermédiaire**

Le site de Camarada à Carouge propose des cours de français du soir aux personnes, hommes et femmes, non francophones.

Ces cours ont lieu tous les lundis et mercredis, de 18h30 à 20h45, pour le niveau débutant et tous les mardis et jeudis, de 18h30 à 20h45*, pour le niveau élémentaire à intermédiaire.

Début des cours à partir du lundi 2 septembre 2024.

INSCRIPTIONS ET TESTS

Le mardi 27 août et le mercredi 28 août
De 18h à 19h30
Camarada, av. Vibert 26, Carouge.

Ensuite, les inscriptions se feront par téléphone au 022 301 52 94

N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité, de votre n° AVS ainsi que de la somme de 30 fr. (10 fr. pour l'inscription, 20 fr. par mois pour le cours et demande du Chèque annuel de formation pour les personnes qui y ont droit).



Les cours sont gratuits, ouverts aux adultes avec ou sans enfants

• **Cours de français au parc**
La Ville de Carouge, à travers sa Commission de l'intégration, réitère les cours de français au parc pour l'été 2024. **Du 1^{er} au 12 juillet, ces cours auront lieu au parc Battelle.** Ils seront accessibles à tous (sans inscription), quel que soit le niveau, gratuits et ouverts aux adultes avec ou sans enfants. Ce projet se fait en partenariat avec le Bureau d'intégration des étrangers, le Centre de la Roseraie, l'association Mes bottes de sept lieues et la Maison de la créativité. Ces cours de niveaux primo-débutant à A2 se dérouleront par groupes de 12 personnes maximum, **du lundi au vendredi de 16h à 18h** et seront donnés par une équipe de

formateurs certifiés en français. Selon la météo, une solution de repli est envisagée. Pour permettre aux parents avec enfants d'y participer, un encadrement est offert pour les 1-12 ans. Plusieurs animations leur seront proposées durant ces deux semaines. ●

INFOS PRATIQUES

Cours de français
Du 1^{er} au 12 juillet
De 16h à 18h (dès 15h45 lors de votre 1^{re} venue)
Parc Battelle

(* les jours de cours sont sous réserve de modification).

**DÉMARCHES EN LIGNE
PERMANENCE NUMÉRIQUE**

Le Service des affaires sociales de la Ville de Carouge propose une permanence numérique pour la population carougeoise. L'objectif est de pouvoir venir en aide aux personnes qui rencontrent des problèmes dans l'utilisation d'outils numériques, dans les démarches administratives sur internet et les inscriptions en ligne (logement, parascolaire, création d'un compte e-démarches).

Cette permanence a lieu tous les vendredis, de 10h à 14h, à la Bibliothèque de Carouge. Elle est gratuite et sans rendez-vous. Attention, pendant les vacances d'été, elle se tiendra tous les jeudis de 15h à 19h. ●



**APPEL AUX VOLONTAIRES
HÉBERGER DES RÉFUGIÉS**

Caritas Genève lance une campagne de recrutement de nouveaux foyers prêts à accueillir une personne réfugiée pour quelques mois. Depuis mars 2022, Caritas Genève accompagne celles et ceux qui hébergent un ou plusieurs réfugiés à domicile. Ce mandat, confié par l'Hospice général dès les premières semaines de la guerre en Ukraine, a été élargi en mars 2023 aux réfugiés de toute nationalité. Depuis un an et demi, Caritas Genève a accompagné et

**« LE RACISME ET NOUS »
SOIRÉE DE CLÔTURE**

La Ville de Carouge, par le biais de la Commission de l'intégration, a le plaisir de vous inviter le 30 mai à la projection du court-métrage *Le Racisme et nous*, fruit d'une démarche originale entre la réalisatrice Rachel M'Bon (de l'association NWAR) et un noyau de six jeunes femmes et hommes carougeois, d'origines diverses. Durant plusieurs jours, ces jeunes se sont immergés dans la thématique du racisme, se sont plongés dans l'histoire de Carouge et sont allés, caméra et micro en main, interviewer des passantes et des passants. La démarche a fait naître de riches partages et échanges au sein de l'équipe, en termes de parcours, de ressentis et de réflexions autour des questions d'intégration, de diversité et de discrimination. Un regard touchant sur les doutes et les espoirs d'avenir



dans notre société actuelle. À l'issue de la projection de ce petit film, un temps de questions-réponses en présence de tous les protagonistes de ce projet ainsi qu'une discussion plus générale auront lieu. La soirée se prolongera avec la projection du film *Je suis Noires* de Rachel M'Bon et sera ponctuée d'un apéritif convivial. ●

PLUS D'INFOS

Soirée projection et discussion
« Le Racisme et nous »
Jeudi 30 mai 18h30
Cinéma Bio

jeter sur les routes de l'exil beaucoup d'humains fuyant les conflits. À Genève, les capacités d'hébergement collectif diminuent et vivre chez l'habitant offre un espace sécurisant et bienveillant, tout en favorisant une bonne intégration des personnes réfugiées. ●

PLUS D'INFOS

caritas-ge.ch/accueil-refugiés
Renseignements :
Anne Grosser, Pôle Hébergement de réfugiés chez l'habitant
079 818 53 07

CIMETIÈRE

Plus de fraîcheur et de biodiversité

Plusieurs interventions sont prévues au cimetière dans le cadre d'un projet visant à renouveler certaines infrastructures et à végétaliser ce lieu de mémoire.

Le cimetière de Carouge, à la place Sigismond, est à la fois un témoin de l'histoire locale et un lieu de mémoire. Il est aussi devenu un îlot de chaleur préoccupant. C'est dans ce contexte que s'inscrit un projet de rénovation, visant à préserver à la fois l'équilibre écologique et la mémoire des défunts. En mars 2021, le Conseil municipal a adopté la motion 032-2019 pour repenser l'urbanisme et lutter contre les îlots de chaleur. En décembre 2023, un crédit d'étude a été approuvé pour la revitalisation du cimetière. Dans cette optique, le Service des affaires sociales (SAS), en collaboration avec le Service de l'urbanisme (SURB) et le Service de la voirie, espaces verts et matériel (SVEM), a élaboré un plan visant à renouveler les infrastructures vieillissantes, à végétaliser les espaces et à créer un refuge de biodiversité et de fraîcheur, transformant ainsi le cimetière en un corridor biologique. Lequel accueillera une variété d'espèces végétales adaptées au climat actuel. Les travaux ont débuté ce printemps avec la réparation des fuites d'eau identifiées pour assurer une gestion durable des ressources hydriques. Ils continueront cet automne, avec la plantation d'une centaine d'arbres de différentes hauteurs et espèces,



Des arbres seront plantés pour lutter contre la chaleur

sélectionnés pour leur compatibilité avec le sol et leur capacité à lutter contre la chaleur. Les cheminements secondaires seront également revus pour favoriser une surface engazonnée capable de résister à la circulation des véhicules. Par ailleurs, les parties gravillonnées ainsi que les entre-tombes seront réensemencées au printemps 2025 afin de favoriser l'infiltration des eaux de pluie dans un sol perméable.

Zones de repos
Le projet prévoit des améliorations pour les visiteurs, avec des zones

de repos à l'entrée du cimetière, comprenant une fontaine et des bancs, ainsi que des chemins repensés près de l'aire dédiée aux plus jeunes défunts pour une meilleure intégration avec les nouveaux arbres, offrant ainsi davantage d'intimité. Ce projet ambitieux témoigne de la volonté de créer un environnement durable et accueillant pour les générations futures. À noter que pendant toute la durée des travaux, le cimetière préservera son activité fonctionnelle. Les accès des personnes et des convois seront garantis. ●

INES MAÏTRE

LES BRÈVES

VOTRE COMMUNE AGIT

ACTIVITÉS ADULTES-ENFANTS LES CHAPITEAUX ENCHANTÉS

Vous avez envie de vivre un moment privilégié avec vos enfants de 0 à 4 ans ? De faire la connaissance d'autres familles ? Entièrement gratuites, ces activités adultes-enfants (en âge préscolaire) sont faites pour vous ! Elles se tiendront du mercredi 10 au dimanche 14 juillet, tous les matins de 9h30 à 11h30 au parc Louis-Cottier, sous les chapiteaux. Profitez du choix : éveil musical et spectacles ; jeu et bricolage avec votre enfant ; mais aussi, des histoires lues en français et en d'autres langues ou simplement le plaisir d'un moment de complicité avec votre enfant. ●



PATRICK GILLIERON

ESPACE D'ACCUEIL ADULTES-ENFANTS EN ROUTE VERS L'ÉCOLE



L'Espace d'accueil adultes-enfants des Promenades propose trois séances gratuites et sans inscription aux familles dont l'enfant commencera l'école à la rentrée pour les accompagner dans cette transition. Au programme de ces matinées : échanges ; informations et réponses aux questions des familles par des professionnelles et professionnels de l'école ainsi que du parascolaire ; socialisation ; rencontres entre

familles et enfants ; lectures et moments de jeux. Ces séances ont lieu à l'EVE des Promenades 18, une fois par mois, le mercredi, en mai, en juin et en août après la rentrée, entre 9h30 et 11h30. ●

PLUS D'INFOS
evepinchat.ch



ABO TPG 100 FRANCS POUR LES JEUNES

La Ville de Carouge reconduit son offre mobilité juniors (de 6 à 24 ans) en participant à hauteur de 100 francs pour tout achat ou renouvellement d'un abonnement annuel de transports publics tout Genève ou Léman Pass. **Cette année, la Ville de Carouge propose une action spéciale destinée aux jeunes adultes de 25 à 29 ans révolus.** Ces derniers bénéficieront également d'un subside de 100 francs. Ces deux offres sont valables du 1^{er} juin au 30 septembre 2024, date limite d'inscription. L'abonnement peut être acheté jusqu'à deux mois avant le début de la validité souhaitée. Pour bénéficier de ces offres, scannez le code QR, ou rendez-vous dans une agence TPG. **A noter que les Carougeoises et Carougeois auront la possibilité d'acquérir ou de renouveler leurs abonnements à l'agence mobile qui sera de passage à Carouge, place du Marché, les 19 et 20 août, de 11h à 17h.** ●



ÉTAT CIVIL

Nouvelle formule pour les personnes naturalisées

Cette année, la traditionnelle soirée destinée aux personnes récemment naturalisées a renouvelé son format. Deux soirées ont eu lieu, les 6 et 13 mars, revêtant tant un côté symbolique et solennel que chaleureux. L'objectif était notamment de permettre une meilleure compréhension du fonctionnement de la vie politique et citoyenne de notre cité, avec une première partie officielle dans la salle du Conseil municipal. Trois projets ont été exposés par le maire et les conseillères administratives pour illustrer le cheminement de ces dossiers à travers tout le processus conduisant à leur examen par le Conseil municipal. Un membre du bureau du Conseil municipal a aussi expliqué le rôle et les prérogatives de ce dernier pendant que les personnes naturalisées et leurs familles siégeaient aux places habituellement réservées aux conseillers et conseillères municipales. Ensuite, un moment convivial autour

d'un apéritif a pris place dans la salle des mariages, offrant ainsi une réelle opportunité d'échanger aussi bien avec les autorités qu'avec des membres des commissions des naturalisations et de l'intégration et de discuter avec d'autres résidentes et résidents de Carouge.

En guise de souvenir, les personnes naturalisées ont pu immortaliser ce moment avec une photo en compagnie de nos magistrates et magistrat, ce qui a été fort apprécié. ●

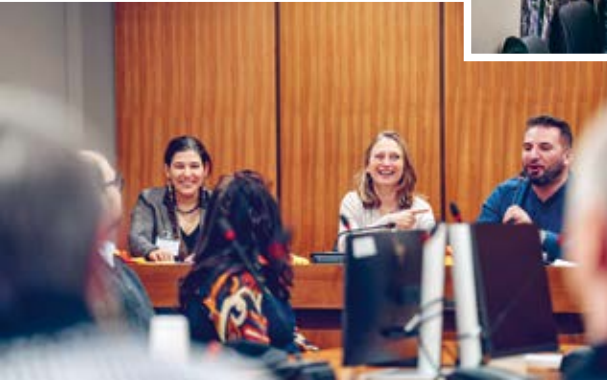
Retrouvez plus de photos de cet événement sur www.carouge.ch/photos

«La naturalisation est bien plus qu'une simple acquisition de citoyenneté; c'est un apport important pour notre commune.»

Raffaele Fraomene



PHOTOS: DAVID WAGNIÈRES



LES BRÈVES

VOTRE COMMUNE AGIT



JOURNAL COMMUNAL «VIVRE CAROUGE» A 20 ANS
On n'a pas tous les jours 20 ans... Pour *Vivre Carouge*, c'est maintenant ! Le journal communal que vous tenez entre vos mains est paru pour la première fois en mai 2004. En page 3 de cette édition N° 1, le message du Conseil administratif d'alors, composé de

Francette Meyer, Marc Nobs et Jeannine de Haller, rappelait la mission de cette publication : «Faire le lien entre la Mairie et l'ensemble de la population». En vingt ans, *Vivre Carouge* a évolué et rafraîchi son graphisme tout en conservant les objectifs fixés dès son premier numéro et résumés en trois mots : informer, expliquer, dialoguer. ●

CONTRE LA CHALEUR TROIS ABRIBUS VÉGÉTALISÉS



Sous l'égide du Conseil administratif et dans le cadre du plan de législature 2020-2025 axé sur la valorisation et la protection de l'environnement, la Commune a entrepris une expérience novatrice en 2021 en végétalisant ses abribus, alliant ainsi préservation de la biodiversité et lutte contre les îlots de chaleur. Trois abribus végétalisés sont ainsi apparus à Carouge dont deux à l'arrêt Val-d'Arve

et un troisième à l'arrêt Fontenette. Par ailleurs, deux nouveaux seront installés prochainement à la rue Grosselin, au niveau du carrefour Vibert. Composés d'un substrat terreux d'environ 25 centimètres, ces mini-jardins urbains surplombent le toit des abribus, offrant ainsi aux usagers ombre et fraîcheur. Ils accueillent des achillées, ceilleths et origan, plantes choisies pour leur esthétique, leur facilité d'entretien et leur résistance aux conditions climatiques extrêmes. L'entretien assuré par le secteur des espaces verts comprend un fauchage deux fois par an, un désherbage régulier et une surveillance contre les plantes envahissantes. De plus, un système d'arrosage ponctuel est prévu pendant les canicules. En complément des toits végétalisés, la Commune teste, depuis août 2023, l'efficacité des films anti-chaleur dans l'abri de tram de l'arrêt Armes. Ces films rejettent jusqu'à 97% des rayons infrarouges producteurs de chaleur. Au vu des résultats positifs, de nouveaux films solaires seront installés dans d'autres abribus au cours du printemps. ●

BRUNCH DU GOÛT LE TERROIR À LA FÊTE

Désormais traditionnel, le Brunch du goût s'invite cette année le 2 juin sur l'esplanade de la Salle des fêtes (avec un repli possible dans la salle en cas de mauvais temps). Ce repas participatif, gourmand et responsable est animé par de la musique et des ateliers pour tous les publics autour des enjeux de l'alimentation. Les participantes et participants sont invités à apporter un plat de saison et leur vaisselle pour déguster toutes les spécialités locales. ●



PLUS D'INFOS

Brunch du goût
Dimanche 2 juin de 10h30 à 14h30
Salle des fêtes
Gratuit mais sur inscription : www.carouge.ch/brunch-du-gout

CONSOMMATION

Défi Lunch Zéro Déchet

Prenez votre propre contenant pour y mettre votre repas à l'emporter dans un commerce partenaire : le 6^e lunch vous est offert.

Carte fidélité : Défi Lunch Zéro Déchet



Plus de 1000 repas ont été servis dans vos contenants réutilisables avec la carte de fidélité «Lunch Zéro Déchet» en 2023. La Ville de Carouge

et son secteur Énergie et durabilité, en collaboration avec Zero Waste Switzerland, organisent une 2^e édition de cette opération. Commencée le 1^{er} mai, elle se poursuit jusqu'au 31 octobre, sur le même principe :

Après cinq repas à l'emporter pris dans votre propre contenant dans l'un des établissements partenaires, le 6^e est gratuit* avec la carte de fidélité.

Vous pouvez vous procurer la carte directement auprès des établissements partenaires ou à la réception de la mairie de Carouge, place du Marché 14. ●

*Conditions : 6^e repas offert (dans son propre contenant) d'un montant maximal de 25 francs, dans un seul lieu choisi. Non remboursable en liquide. Une seule carte par personne, à faire valoir jusqu'au 31 octobre 2024 (liste à jour sur www.carouge.ch/carouge-zero-dechet).

ROULER PROPRE

Mobilité partagée

Vélos-cargos

Le système carvelo fait peau neuve et propose une nouvelle application pour la location de ses vélos-cargos. Pour fêter cette nouvelle prestation, carvelo, en collaboration avec la Ville de Carouge, propose gracieusement de tester un cargobike électrique de carvelo à Carouge. Pour rouler quatre heures gratuitement, entrez le code **try-carvelo-Carouge** lors de la réservation d'un cargobike électrique dans l'application carvelo. L'offre est valable sur les trois emplacements carougeois jusqu'à fin 2024. ●

PLUS D'INFOS
carvelo.ch

Caddie Service

Vous souhaitez vous faire livrer vos achats de manière écologique et solidaire ? Faites appel au service d'achats et de livraison à vélo Caddie Service, désormais rattaché à Genèveroule, qui met la mobilité durable et la réinsertion professionnelle au cœur de ses activités. Et si vous habitez Carouge, profitez de la réduction Commune partenaire. ●

PLUS D'INFOS
geneveroule.ch/fr/livraisons-caddie-service/

VéloPartage

Si vous ne possédez pas de vélo ou que le vôtre est en réparation, le système cantonal de location de vélos en libre-service, VéloPartage, peut vous être utile. Il vous permet, par le biais d'une application, d'emprunter un vélo mécanique ou électrique et de le rendre dans n'importe quelle station du canton. Repérez un vélo orange VéloPartage dans l'une des nombreuses stations carougeoises, et en selle ! ●

PLUS D'INFOS
Offres mobilité, conditions et prix
carouge.ch/offres-mobilité

DÉVELOPPEMENT DURABLE

Soutien à projets

La Ville de Carouge octroie des subventions ponctuelles et annuelles en matière de développement durable.

Chaque année, la Ville de Carouge soutient des projets innovants s'inscrivant dans sa politique de durabilité, portés par des personnes morales et sans but lucratif. Les principaux critères d'octroi sont le respect des trois dimensions de la durabilité (sociale, environnementale et économique), l'inscription dans un des domaines prioritaires de l'Agenda 21 (énergie, mobilité, biodiversité, consommation, zéro déchet), un rapport étroit avec la ville de Carouge ou la région genevoise et un budget équilibré.

Depuis le début de l'année, trois associations ont déjà obtenu un soutien de la Ville de Carouge :

- Largescalestudios pour sa deuxième édition du marché aux plantons au jardin des Moraines de Carouge les 4 et 5 mai 2024
- Le Festival du Film Vert, soutenu par la Ville de Carouge pour les projections au Cinéma bio
- L'association J'aime ma campagne, qui propose aux classes carougeoises de venir visiter son potager urbain didactique «Légumes en ville»

Si vous portez un projet éligible, n'hésitez pas à déposer une demande et retrouvez toutes les informations pratiques sur le site internet ci-dessous. ●

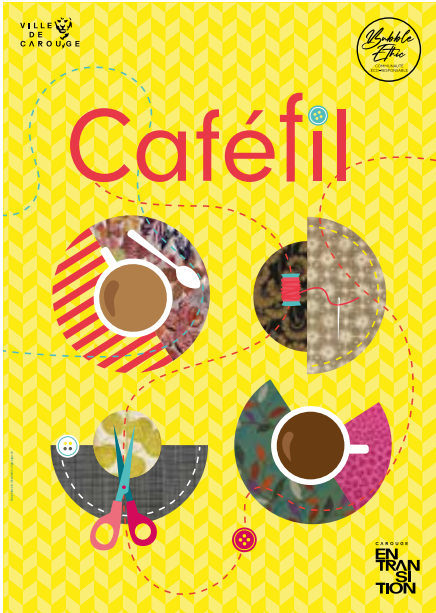
PLUS D'INFOS
Règlement relatif à l'octroi d'une subvention en matière de développement durable
www.carouge.ch/subventions-accordees-dans-le-domaine-du-developpement-durable

MODE DURABLE

Coudre et upcycler

Les ateliers CaféFil arrivent à Carouge et vous proposent de redonner vie à vos vêtements dans une atmosphère chaleureuse et conviviale. Avec ou sans machine, l'équipe de Bubbleethic est là pour vous guider dans la réparation et la transformation de vos habits, que vous soyez débutant ou expérimenté. En mettant à niveau vos compétences personnelles dans le faire soi-même et l'upcyclage, vous pourrez personnaliser votre garde-robe à votre goût, dans une démarche de mode durable. ●

PLUS D'INFOS
Ateliers CaféFil
Mercredi 12 juin
Samedi 21 septembre
Samedi 5 octobre
Mercredi 6 novembre
Samedi 12 octobre
Thème spécial : teinture végétale
HORAIRE: 13h-17h30
LIEU: salle du Rondeau
INSCRIPTIONS: www.bubbleethic.com



LA POLICE MUNICIPALE À VOS CÔTÉS UNE APPLI CONTRE LE HARCELEMENT DE RUE

La Ville de Carouge a rejoint le dispositif mis en place par la Ville de Genève le 1^{er} juin 2022 pour lutter contre le harcèlement de rue via l'application gratuite **Genève en poche**, dont la fonction de signalement de « harcèlement de rue » permet aux victimes, aux témoins ou aux proches de signaler les cas à la police municipale ; chaque signalement contribuant à rendre l'espace public plus sûr. Carouge, tout comme Lancy, Vernier et Meyrin, s'est jointe à la Ville de Genève afin que sa population puisse dénoncer les cas de harcèlement de rue se produisant sur le territoire communal et que la police municipale puisse traiter ces données. Une convention a été signée entre la



Ville de Genève et les communes partenaires qui peuvent profiter de l'expérience de la Ville de Genève afin de créer des cellules dédiées à l'accompagnement des victimes, constituées par des agentes et des agents spécialement formés pour cette mission. Les personnes victimes de gestes ou de propos déplacés dans

l'espace public, à connotation sexuelle ou sexiste, peuvent ainsi signaler les faits, en les localisant et en communiquant divers signalements ; grâce à quoi la police municipale peut orienter ses patrouilles et son attention sur les lieux identifiés comme problématiques. Les victimes peuvent également demander à être entendues par un agent formé à cette mission, par téléphone ou au poste de police municipale. Cet échange permet notamment aux agentes et aux agents, qui apportent une écoute bienveillante, de guider les personnes vers des associations d'aide aux victimes ou de les accompagner dans leur parcours si elles souhaitent déposer une plainte. ●

PLUS D'INFOS

www.carouge.ch/une-police-de-proximite

SENIORS PARTAGEZ VOS FILMS!

À l'occasion de la Journée internationale des personnes âgées, la Ville de Carouge invitera, le 1^{er} octobre prochain, les seniors de la commune à la manifestation **Carouge 1950-2050**. Mené en collaboration avec la Fondation Autrefois Genève, l'événement s'appuiera sur la présence d'un historien et sur un documentaire inédit réalisé pour l'occasion. Basé sur des images d'archives, des témoignages et des plans d'aménagement, celui-ci ambitionne de mettre en reflet la

transition que Carouge a connue dans les années 1950 au moment de la construction des Tours, avec celle qu'elle va rencontrer ces prochaines décennies avec le projet urbain Praille–Acacias–Vernets (PAV). Dans ce cadre, un appel aux archives privées est lancé. Les Carougeoises et Carougeois sont invités à partager leurs vidéos d'archives traitant soit de scènes de vie à Carouge, soit des métiers et/ou des bâtiments emblématiques de la zone industrielle et artisanale du PAV sur territoire carougeois, avec la Fondation Autrefois Genève. Cette fondation se

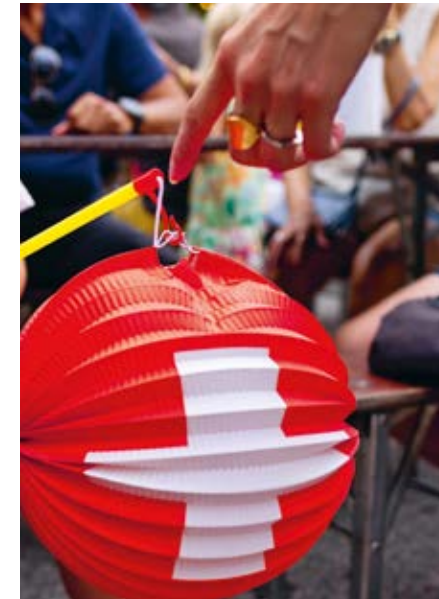
chargera de numériser ces documents, afin d'enrichir sa base de données. Ils seront ainsi librement accessibles et pourront servir au documentaire ou à tout autre projet sur la mémoire de Carouge. Une version numérique sera remise aux propriétaires des documents originaux, lesquels leur seront également restitués. ●

PLUS D'INFOS

Partagez vos films
Contact et conditions de participation :
info@autrefoisgeneve.ch et
au 022 777 12 00

FÊTE NATIONALE 1^{ER} AOÛT À SARDAIGNE

Cette année, la fête du 1^{er} Août se tiendra sur la place de Sardaigne. Discours officiels, animations, musique et restauration seront au menu de cette journée commémorant le Pacte fédéral de 1291, considéré comme l'acte fondateur de la Confédération. ●



INFOS ET PROGRAMME

www.carouge.ch

TOUR DE PLAGE UN MENU ESTIVAL PARTICIPATIF

Tour de Plage, le programme d'animation orchestré par la Ville de Carouge et la Fondation pour l'animation socioculturelle aura lieu, cet été, **du jeudi 4 juillet au dimanche 18 août**. Le programme n'est pas encore complètement établi puisqu'il est le fruit d'une collaboration entre la population, les associations et les Travailleuses et travailleurs sociaux hors murs (TSHM). En effet, ceux-ci ont lancé un appel à projets pour motiver les habitantes et habitants à proposer des idées et des animations. Ces dernières peuvent être culturelles,



sportives ou autres et s'intégreront à Tour de Plage qui se tient chaque été en semaine autour de la fontaine des Tours. ●

PLUS D'INFOS

www.carouge.ch/tour-de-plage

CONSEIL ADMINISTRATIF CHANGEMENT DE MAIRE

Dès le 1^{er} juin, Stéphanie Lammar succède à Raffaele Fraomene à la présidence du Conseil administratif et assurera jusqu'au 31 mai 2025 la fonction de maire. ●



MAGALI GIRARDIN

Seniors, vous avez la parole !

Rejoignez-nous sur www.seniors-ge.ch



Panel
des seniors

ZONE PIÉTONNE

Ciel de fleurs

La nouvelle décoration de la rue Saint-Joseph est à voir jusqu'en septembre.



elle participe à la reforestation. Ce joyeux et foisonnant décor coiffera la zone piétonne tout l'été (jusqu'en septembre) pour le bonheur des Carougeoises et Carougeois, mais aussi des touristes, nombreux à cette saison. ●

Elles ont fleuri mi-avril, les fleurs qui décorent le ciel de la rue Saint-Joseph. Ce sont près de 2 kilomètres de guirlandes multicolores qui ont été suspendues, soit 2500 fleurs. Cette mise en place mobilise le Service des affaires culturelles et de la communication (SACC), le Service de l'urbanisme (SURB) et le Service voirie, espaces verts et matériel (SVEM). Ces créations florales sont réalisées en matière recyclable (sans chlore ni phtalate), par une entreprise partenaire de Reforest'Action. Autrement dit,



PHOTOS: NICOLAS DUPRAZ



LES BRÈVES

VOTRE COMMUNE AGIT

VISITE DÉCOUVERTE ENTREPRISES ET JEUNESSE

En avril, Migros Genève a ouvert ses portes à une dizaine de jeunes à la recherche d'une formation et d'un premier emploi. Cette visite a été pour eux l'occasion d'entrer en contact avec une importante entreprise carougeoise et de découvrir la très grande diversité des métiers qui y sont exercés.

Fruit d'une collaboration entre le Secteur jeunesse et action citoyenne et le Secteur promotion économique de la Ville de Carouge, cette demi-



journée immersive a permis aux jeunes présents de rencontrer des professionnelles et professionnels, de renforcer leur compréhension du

fonctionnement d'une entreprise et de découvrir plusieurs fonctions. Cette rencontre, très concrète, au sein des locaux de Migros Genève – qui compte plus de 2400 collaboratrices et collaborateurs et qui forme chaque année plus de 120 apprenties et apprentis – a enrichi encore leur perception du monde du travail et a participé à élargir leur réseau professionnel. Riche en partages d'expérience, cette visite a fait le lien entre les jeunes en quête d'une formation et les attentes du monde de l'entreprise aujourd'hui. ●



PROMOTION ÉCONOMIQUE RENCONTRE DES GRANDES ENTREPRISES AVEC LE CONSEIL ADMINISTRATIF

En mars, les autorités carougeoises ont eu le plaisir d'échanger avec quelques-unes des grandes entreprises locales en partageant un moment convivial et informel. Cette rencontre a permis non seulement de renforcer les relations entre ces entreprises et notre Commune, mais aussi de tisser de nouveaux liens entre elles. À travers une visite privée passionnante des coulisses du Théâtre de Carouge, menée par Jean Liermier, son directeur, les participantes et participants ont eu le plaisir de (re)découvrir ce lieu emblématique de notre commune où se mêlent créativité et savoir-faire. Une très belle occasion de créer des ponts entre des secteurs différents et d'offrir de nouvelles occasions de contact entre les entreprises. ●



MAGALI GIRARDIN



HOMMAGE

Roger Pfund, l'art du billet

L'artiste et graphiste suisse, spécialiste du billet de banque, s'était installé dans la Cité sarde en 1987. Le Musée de Carouge lui a consacré une rétrospective en 1993.

« Le billet de banque doit être beau, coloré et doit raconter une histoire. Il est l'ambassadeur culturel d'un pays. » Ces paroles ne peuvent être que celles de Roger Pfund. L'artiste et graphiste suisse, qui s'est éteint le 16 mars 2024 à l'âge de 80 ans, s'était fait une spécialité de l'illustration de billets de banque. On lui doit, entre autres, la dernière série de billets français avant l'euro, avec notamment le portrait de Saint-Exupéry (50 francs). Récemment



L'affiche de la rétrospective consacrée à Roger Pfund au Musée de Carouge en 1993. Le visage au centre est celui de Nijinski une des icônes du graphiste

encore, il a signé le billet argentin de 100 pesos à l'effigie d'Eva Peron. Du billet au passeport, il n'y a qu'un pas, franchi avec facilité par Roger Pfund en 2000 lorsqu'il a dessiné le passeport à la croix blanche délivré dès 2003.

Artiste aux multiples facettes

Ce Bernois d'origine, également Français par sa mère bourguignonne, avait installé son atelier à Carouge dès 1987. Avant de déménager à Plainpalais en 2007, l'entreprise a compté jusqu'à 20 collaborateurs. Graphisme, architecture, design, peinture l'artiste a développé sa créativité dans de nombreux domaines, y compris la musique – il était contrebassiste de jazz. Le Musée de Carouge s'en est fait l'écho en 1993, présentant une rétrospective qui célébrait alors trente ans d'activité. Outre les peintures, affiches, billets de banque, l'accrochage a également montré la maquette de la Voie de la Paix (1991) conçue par l'Atelier Sophie et Roger Pfund pour le 700^e anniversaire de la Confédération. En 2013, ce fut au tour du Musée d'art et d'histoire de Genève de consacrer une exposition à cet infatigable et prolifique créateur, réunissant près de 250 pièces sous le titre *Le Multiple et le Singulier*, deux termes qui semblent bien aller



S'il est connu pour avoir créé des billets de banque, Roger Pfund a aussi beaucoup peint

à cet homme au caractère généreux et au franc-parler.

Enlèvement fictif

Pour la petite histoire, Roger Pfund a inspiré l'autrice Corinne Jaquet qui en a fait le protagoniste de son polar *Fric en vrac* à Carouge, publié en 1999 aux Éditions du Chien Jaune, dans lequel elle a imaginé l'enlèvement du graphiste dans son atelier de Carouge. ●

Fête des écoles

JEUDI 27 ET VENDREDI 28 JUIN 2024 – RÉSULTATS DU CONOURS DE DESSIN



1^{er} prix : Diller Theïa – Classe de Yasmine Munz Lebet – École de la Vigne-Rouge



2^e prix : Inès Trabelsi – Classe d'Elsa Reymond – École de la Vigne-Rouge

C'est la fête des enfants !

Jeudi 27 et vendredi 28 juin 2024, on s'amuse ! Traditionnellement, la Fête des écoles clôt l'année scolaire, synonyme d'apprentissage, de découverte, d'amitié et d'expérience de vie. Fierté des parents et des enfants, cette manifestation marque aussi le début des vacances.

Pendant les journées du jeudi et du vendredi, la fête est exclusivement réservée aux enfants des écoles primaires carougeoises et se déroulera dans les établissements comme suit :

JEUDI 27 JUIN 2024
8h30 - 11h30 (1^{er} P - 4^e P)
13h30 - 16h (5^e P - 7^e P)

École des Promenades

Animations

Contes dans l'Aula par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève, carrousel Bergdorf, phare d'escalade, château fort, course en sac et tir à l'arc de Yatouland, planétarium gonflable d'Éric Courcier (dans la salle de gymnastique).

École du Val-d'Arve

Animations

Contes dans l'Aula par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève, carrousel Richard Etter, course en sac et tir à l'arc, mur d'escalade et ninja warrior de Yatouland, planétarium gonflable de Frédéric Graf (dans la salle de gymnastique).

École Pervanches-Montfalcon (Parc Cottier et parking Taillanderie)

Animations

Carrousel et mini-scooter Christian Walder sur le parking de la Taillanderie, disco animée DJ Mike, course en sac et tir à l'arc, parcours train safari et rocher d'escalade de Yatouland, planétarium gonflable de « Ciel des Alpes » (dans la salle de gymnastique des Charmettes).

VENDREDI 28 JUIN 2024

8h30 - 11h30 (1^{er} P - 4^e P)
13h30 - 16h (5^e P - 7^e P)

École de la Tambourine (dans l'école)

Animations

Contes dans l'Aula par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève, carrousel Bergdorf, course en sac et tir à l'arc, mur d'escalade et ninja warrior de Yatouland, planétarium gonflable de Frédéric Graf (dans la salle de gymnastique).

École de la Vigne-Rouge (dans l'école)

Animations

Contes dans l'Aula de l'école de la Tambourine par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève, carrousel Richard Etter, phare d'escalade Alexandrie, château fort, course en sac et tir à l'arc de Yatouland, planétarium gonflable d'Éric Courcier (dans la salle de gymnastique).

École Jacques-Dalphin (Parc Cottier et parking Taillanderie)

Animations

Carrousel et mini-scooter Christian Walder sur le parking de la Taillanderie, disco animée DJ Mike, course en sac et tir à l'arc, parcours train safari et rocher d'escalade de Yatouland, planétarium gonflable de « Ciel des Alpes » (dans la salle de gymnastique des Charmettes).

Élèves de 8P

Piscine de la Fontenette

Vendredi 28 juin 2024

Animations

Concours de descente de toboggan, tournoi de ping-pong, match de water-polo, traversée d'un bassin avec un tapis en relais et match de foot sur le terrain synthétique.

JEUDI 27 ET VENDREDI 28 JUIN 2024

16h

Les parents récupèrent leur-s enfant-s dans le préau de leur école.

VENDREDI 28 JUIN 2024 - SOIRÉE

Grande fête populaire Cortège des enfants

Pour le lieu et l'heure de rendez-vous de votre enfant, se référer aux consignes données par son enseignante et son enseignant.

18h45

Réunion des élèves, des autorités municipales, de la Musique municipale de Carouge, de Jour de Rêve avec deux artistes de rue sur le thème « Conte de fées », de l'Orchestre de l'Ecole du Val-d'Arve, de La Brise du Léman Musique Margencel, de l'Harmonie d'Avully, de Fifres et tambours de Genève et de l'Harmonie d'Avully.

 Ville de Carouge  carouge.ch
www.carouge.ch

Ordre de formation du cortège (tête à la hauteur de la rue de la Débridée) : Montfalcon-Pervanches, Vigne-Rouge, Tambourine, Promenades, Jacques-Dalphin et Val-d'Arve.

19h

Cortège avec décorations préparées par les enfants. Les élèves de 8P défilent dans ce cortège, sauf décision des maîtres et maîtresses qui assument la responsabilité de leur classe.

19h30

Dislocation : toutes les classes retournent au mail des Promenades, à leur emplacement initial, où les parents peuvent récupérer leur-s enfant-s.

Stands : amicale des sauveteurs, Amicale des sapeurs-pompiers, Astural, Basket Latino Club, Cartel des sociétés carougeoises, Étoile Carouge Football Club, FSG – Gym Carouge, Union accordéoniste carougeoise et Carouge natation.

20h

Démonstration de lutte avec initiation au public. Entrée par le parc Cottier – salle des Charmettes.

21h

Disco sous la tente dans le parc Cottier animée par DJ Mike.

24h

Fin de la Fête des écoles.

En cas de mauvais temps, l'ensemble du programme est maintenu ; mais peut être modifié. Pour plus d'informations, se référer à la page internet « Fête des écoles ».

Lieu de rassemblement

La tente des Samaritains fonctionne comme lieu de rassemblement pour les enfants égarés le soir.

CONCOURS DE DESSIN

Un concours de dessin sur le thème « Contes et légendes » a été organisé dans toutes les écoles primaires carougeoises pour les classes de 3P. Les quatre dessins lauréats

enjolivent ce programme coloré et seront exposés au format A3 lors de la manifestation, sous la tente du parc Cottier vers le DJ Mike. Les dessins des classes participantes sont exposés dans les écoles respectives.

LES DESSINS COUPS DE CŒUR



Kaujar Mohmand
Classe d'Adline Matthey – École des Promenades



Aidan Ramadan
Classe de Valérie Noël – École des Pervanches



Danilo Fellahi
Classe de Severine Hänni – École des Promenades



Enora Arnold
Classe de Loraine Edder – École des Pervanches



Florence El Assad
Classe de Murielle Bouvier – École du Val-d'Arve



Juian Anh Phan
Classe de Dominique Antonioli – École Jacques-Dalphin



Le plan de la place de Sardaigne est accessible sur le site internet : www.carouge.ch/fete-des-ecoles-3





3^e prix : Syliaïs Gosteli – Classe de Véronique Evéquoz Frei – École de la Tambourine



4^e prix : Lia Jolca – Classe d'Anne Vernat – École de la Tambourine

UN MÉTIER

Assurer la sécurité des enfants, avec le sourire

« *VivreCarouge* » vous présente Lucia Coluccia-Contaldo, patrouilleuse scolaire de la Police municipale.

En quoi consiste votre travail ?

Mon rôle est d'assurer la sécurité des enfants des écoles primaires justement sur le chemin de l'école. Mon travail consiste à être attentive à la fois aux enfants et à l'environnement. Je suis postée au passage piéton au croisement de la rue Vautier et de la rue des Moraines. À chaque fois que je fais passer un ou plusieurs enfants, j'effectue les mêmes gestes précis. Je m'assure d'avoir un contact visuel avec le conducteur ou la conductrice du véhicule que j'arrête. Je m'engage sur le passage piéton avant les enfants pour le sécuriser. Je les invite ensuite à traverser. Je ne bouge pas tant qu'ils n'ont pas traversé. Je suis en poste chaque jour, de 7 h 40 à 8 h 50, de 11 h 30 à 11 h 50, de 13 h 10 à 14 h 05 et de 16 h à 16 h 20 ; le mercredi, l'horaire est de 7 h 40 à 8 h 15 et de 11 h 30 à 11 h 50. Comme moi, toutes les patrouilleuses de Carouge suivent régulièrement des formations et des mises à niveau à la Police cantonale.

Quelles sont les principales qualités exigées par ce poste ?

C'est important de pouvoir établir un lien avec les enfants et leurs parents afin de leur inspirer confiance. Je dis souvent qu'il faut

être sérieuse, mais avec le sourire.

La ponctualité est aussi une chose essentielle. On ne peut pas se permettre d'être en retard. Je suis souvent en poste cinq minutes avant. Ensuite, il faut une bonne constitution et résistance car les patrouilleuses sont dehors par tous les temps. C'est pour cela que nous sommes bien équipées.

Quel est l'aspect le plus satisfaisant de votre métier ?

J'adore mon métier, car j'aime le contact. Cela fait plus de vingt ans que je l'exerce, sans me lasser. Je revois aujourd'hui des jeunes femmes, devenues mamans, que j'ai fait traverser quand elles étaient petites. Elles s'en souviennent et c'est très gratifiant et émouvant. ●



CHRISTIAN PFAHL

Conseil municipal

Dans sa séance ordinaire
du 29 février 2024

le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative 146-2024 P relative à l'ouverture d'un crédit d'étude de 160'000 francs pour le

réaménagement et l'optimisation énergétique des infrastructures de la patinoire de Carouge sise place de Sardaigne, « Les Promenades » parcelles 208 et 2710 à Carouge.

accepté la délibération administrative 148-2024 P relative

à l'ouverture d'un crédit d'étude et de réalisation de 391'000 francs destiné à la première étape de la rénovation des bassins du mail des Promenades. ●

Dans sa séance ordinaire
du 21 mars 2024

le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative 147-2024 R relative à l'ouverture d'un crédit de réalisation de 1'451'400 francs destiné à la mise en œuvre de la 2^e étape de l'assainissement du bruit routier sur Carouge.

accepté la délibération administrative 145-2024 P relative à l'ouverture d'un crédit de construction de 45'000 francs pour la réalisation des travaux induits par la création d'une centrale biosolaire et la végétalisation sur la toiture du bâtiment de l'école primaire du Val-d'Arve sise rue Daniel-Gevril 11-13 et 44 route de Veyrier, parcelle N° 3467 à Carouge.

accepté la délibération administrative 149-2024 P relative à l'ouverture d'un crédit de 20'000 francs en faveur de la Croix-Rouge suisse pour son aide d'urgence aux populations fuyant les attaques de groupes armés dans la région des Savanes, au nord du Togo. ●

Dans sa séance ordinaire
du 25 avril 2024

le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative 153-2024 P relative à la constitution d'une servitude de

superficie en faveur de la Ville de Carouge sur la parcelle N° 1881 de Carouge propriété de la Fondation Praille-Vernets-Acacias et grevée d'un droit de superficie N° 1886 en faveur de SIMGA SA – sise avenue Vibert. ●

PROCHAINES SÉANCES
DU CONSEIL MUNICIPAL

Le compte-rendu de la séance du 23 mai sera publié dans le prochain *Vivre Carouge*, qui paraîtra en septembre, la présente édition étant déjà sous presse, à cette date.

- Mardi 20 juin, 19h
- Jeudi 19 septembre, 19h
- Jeudi 17 octobre, 19h

SUIVEZ LES DÉBATS EN DIRECT SUR YOUTUBE

Les séances se tiennent dans la Salle du Conseil municipal au 2^e étage de la Maison Delafontaine, rue Jacques-Dalphin 24. Elles sont ouvertes au public. Les débats sont également diffusés en direct sur la page YouTube de la Ville de Carouge. Le lien vidéo demeure disponible pendant deux jours. L'entier des débats et l'agenda des séances du Conseil municipal est consultable sur www.carouge.ch ●



LE MARCHÉ DU JEUDI SOIR



PHOTOS: NICOLAS DUPRAZ



Le Parti socialiste désigne son candidat pour l'exécutif carougeois



Patrick Mutzenberg, candidat désigné pour la course au Conseil administratif
C'est Patrick Mutzenberg qui a été désigné pour porter les couleurs socialistes lors de l'élection au Conseil administratif du printemps prochain. Élu au Conseil municipal depuis 2011, il a également de nombreux engagements auprès de la Commune, que ce soit au Comité de la crèche EVE des Épinettes ou au Conseil de Fondation de l'EMS des Pervenches.
«J'ai toujours trouvé passionnant de débattre, convaincre et chercher à dégager des majorités pour faire avancer les projets communaux», avance Patrick Mutzenberg en précisant vouloir axer le programme du PS de la prochaine législature sur les «préoccupations sociales et plus généralement la lutte contre les inégalités et la précarité».

Après un engagement sans faille, une page se tourne pour Stéphanie Lammar

C'est une page importante qui se tourne puisque la conseillère administrative Stéphanie Lammar a choisi de ne pas se représenter. «Bien que mon enthousiasme et mon engagement pour Carouge n'aient pas faibli depuis 2011 et que j'aurais volontiers poursuivi cette fonction passionnante, j'estime que la limite de mandat est juste et saine. Elle permet de laisser la place à de nouvelles dynamiques», a-t-elle annoncé avant de conclure que Patrick Mutzenberg «est une personne compétente, engagée, qui a toute la légitimité nécessaire et à qui je donne tout mon soutien».
Les élections auront lieu en mars et avril 2025, le Parti socialiste est maintenant en train de finaliser sa liste de candidats au Conseil municipal. «Nous avons une réelle dynamique et de jeunes candidats qui sont prêts à relever le défi. Patrick Mutzenberg est la bonne personne qui représente toutes les valeurs que nous défendons pour succéder à Stéphanie Lammar, qui a porté tant de projets en faveur de Carouge», a encore relevé Didier Lauret, le président du PS Carouge. ●

Didier Lauret
Président de la Section PS Carouge
facebook.com/pscarouge/



Une véritable politique sportive
Le 9 juin prochain, nous voterons sur le financement du projet du futur centre aquatique. Une étude qui dure depuis plus de dix ans et qui, au fil des années, a vu son prix prendre l'ascenseur et atteindre aujourd'hui plus de 73 millions de CHF. Pendant cette décennie de débats au sein du Conseil municipal, le PLR est intervenu à plusieurs reprises, demandant un centre sportif englobant le stade et la piscine de la Fontenette. Minorisés dans cette démarche, les élus PLR ont tenté de maîtriser les coûts de ce projet. Ce qui est resté un vœu pieux. Pour rappel cette votation porte uniquement sur l'investissement du projet. Mais, une fois la construction terminée, il va engendrer des frais supplémentaires de fonctionnement qui vont charger le budget communal, voire aboutir à une augmentation d'impôt. Le PLR désirait un centre sportif pour les raisons suivantes :
Polyvalence des Installations Il peut accueillir divers sports, permettant de satisfaire un large éventail d'intérêts sportifs, contrairement à un **centre aquatique** qui ne se concentre que sur les activités liées à l'eau. Les infrastructures nécessaires pour le bon fonctionnement d'un centre aquatique devraient être mutualisables avec un centre sportif comme, par exemple, le restaurant, la salle de musculation, les installations techniques, etc.
Répondre aux besoins des associations Les **associations** ont souvent besoin d'espaces polyvalents pour leurs administrations, entraînements et événements. Un centre sportif comprenant une piscine aurait pu offrir un lieu centralisé pour toutes leurs activités et favoriser ainsi la collaboration et la croissance du sport local.
Utilisation toute l'année Les différents sports, s'exerçant dans un centre sportif, auraient permis une gestion plus efficiente des charges et éviter les problèmes saisonniers de l'effectif du personnel d'exploitation, tout en garantissant une fréquentation constante du restaurant. Cela aurait pu maximiser l'utilisation des ressources et l'investissement initial. Lors du vote final sur le sujet, en séance du Conseil municipal, une partie des élus PLR s'est abstenue, tandis que l'autre a voté contre ce projet incomplet qui ne répond pas à la demande d'infrastructures pour les sports carougeois. Le choix du **PLR** est clair: **NON** pour un centre aquatique!
Nous vous recommandons de refuser ce projet en votant NON le 9 juin prochain. C'est une position responsable en vue de l'utilisation des deniers publics et du risque de l'augmentation programmée du centime additionnel communal. ●

Le groupe PLR
www.plr-carouge.ch



Un GRAND OUI au centre aquatique le 9 juin 2024
Les Vert-e-s de Carouge recommandent de voter **OUI** au projet de centre aquatique soumis au vote le 9 juin prochain. Après de nombreuses années d'étude, le projet est prêt à être réalisé et la commune a un besoin urgent d'un nouveau centre aquatique polyvalent, et ce, pour plusieurs raisons. Carouge est actuellement totalement sous-équipée pour répondre au programme d'apprentissage de la natation pour les élèves du primaire. Alors que Lancy compte une piscine pour 709 élèves (quatre piscines couvertes pour un total de 2836 élèves), Carouge doit se contenter, pour l'instant, d'une seule piscine couverte pour 1832 élèves. La réalisation d'un nouveau bassin d'apprentissage est donc cruciale et doit permettre de rattraper le retard accumulé ces dernières années. Mais le projet que Les Vert-e-s et les autorités communales vous recommandent d'approuver est bien plus qu'une simple nouvelle piscine couverte, c'est un centre multi-usage à destination de toutes les populations, des plus jeunes aux plus âgées, des sportifs aux adeptes du farniente. Avec ces bassins polyvalents et la réhabilitation de la piscine extérieure comprenant un agrandissement de la surface de pelouse, la réalisation de nouveaux jeux aquatiques et la mise à disposition du grand bassin extérieur de 50 mètres près de six mois par année, soit deux mois de plus qu'actuellement, ce projet sera le point d'orgue d'une zone de loisir et de sport exceptionnelle dont Carouge pourra être fière. En effet, cette zone de loisir, lieu de sociabilité sans pareil, rassemblera en un seul endroit le centre aquatique multi-usage, plusieurs terrains de football et surfaces de pétanque ainsi que de nombreuses installations pour des activités de plein air. Tant le dégagement visuel vers l'Arve et ses falaises que la promenade au bord de cette rivière seront naturellement conservés. Les architectes ont également pensé à l'esthétique des nouveaux bâtiments qui, placés judicieusement le long de la route de Veyrier, seront recouverts de belles briques à l'image du tout nouveau Théâtre de Carouge. Bref, ce beau projet est à approuver sans réserve et le coût, qui peut certes paraître important, est tout à fait supportable pour des finances communales qui ont régulièrement généré des excédents importants ces dernières années. ●

www.verts-carouge.ch



Parkings... comment faire ? !
Aujourd'hui, dans notre belle commune, un désaccord profond concernant les places de parking fait stagner les projets d'aménagement. Nous avons la chance, à Carouge, d'avoir un cadre magnifique et une qualité de vie exceptionnelle. qui doit être maintenue. C'est pour cette raison qu'une motion signée par des membres de différents partis a été déposée afin de trouver des solutions pragmatiques et partagées car, sur le fond, les visions peuvent très bien être réconciliées. La solution que nous prônons est celle qui envisage de libérer l'espace public des voitures et de prévoir suffisamment de places en sous-sol pour les accueillir. Mais pas de n'importe quelle manière! Nous proposons un plan des priorités de libération des espaces publics qui prend en compte la configuration particulière du Vieux-Carouge. La priorité serait donnée à la valorisation de nos places puis à celle de nos rues historiques telles que la rue Saint-Victor, la rue Ancienne ou la rue Jacques-Dalphin. Il serait également judicieux de garder quelques places de dépose-minute afin de maintenir une perspective viable pour nos commerçants. Cette solution aurait pour avantage de rendre nos rues plus paisibles, tout en conservant une activité commerciale attractive. N'oublions pas que nos places, si réputées, sont le point de rencontre d'une grande partie de la population. Cela nous rappelle, à raison, les petites places de villages italiennes, sur lesquelles on pouvait retrouver en terrasse de bistrot les «anciens» qui débattaient de la dernière partie de football ou échangeaient sur les dernières péripéties des représentants politiques. On ne doit pas opposer la construction d'un parking et le développement de la mobilité douce. Il faut, au contraire, prendre en compte les différents enjeux afin de développer notre cité de manière harmonieuse. C'est ce que nous défendrons pour l'avenir de Carouge. L'opportunité de faire coup double – avec un projet d'infrastructure au bon endroit... entre le Vieux-Carouge et les tours, bientôt bordé et dopé par le PAV et la forte valorisation des espaces de notre centre historique – est à notre portée. ●

Le Centre – Vert'libéraux
www.carouge.ge.le-centre.ch/
www.ge.vertliberaux.ch/Sections-communales-Vert-liberaux-genevois/Carouge-Lancy.html

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs auteur-trice-s et n'engagent pas la Ville de Carouge.

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs auteur-trice-s et n'engagent pas la Ville de Carouge.

1984-2024

Le Musée de Carouge souffle 40 bougies



Plusieurs activités célèbrent cet anniversaire dont une chasse au trésor et une conférence sur le confetti.



Le 4 octobre 1984, le Musée de Carouge ouvrait pour la première fois ses portes au public dans le cadre de l'inauguration de l'exposition en hommage au peintre Émile Chambon. Elle célébrait l'importante donation faite par l'artiste à la Ville de Carouge, geste à l'origine de la création de cette institution culturelle municipale. Dès le 4 octobre 2024, afin de marquer la date précise des 40 ans du Musée, une **pochette-surprise** sera offerte aux 250 premières personnes à visiter l'exposition en cours.

Plusieurs autres propositions et événements variés viennent enrichir une année au programme festif:

Du 13 juin au 4 août, parallèlement à l'exposition intitulée *Marcel Bolomey, le monde dans l'objectif d'un Carougeois* (lire pages 38 et 39), **une chasse au trésor** à faire en famille vous permettra de découvrir Carouge et une sélection d'œuvres issue des collections du Musée à travers un parcours participatif. Un fascicule à destination des enfants et de leurs parents, disponible à l'accueil du musée, vous permettra de vivre cette balade ludique et culturelle de manière autonome.

Le samedi 12 octobre à 17 h, dans le cadre de l'exposition des œuvres lauréates du 19^e Concours international de céramique de la Ville de Carouge sur le thème de la fête, Le Gentil Garçon propose une conférence divertissante sur un objet modeste : **le confetti**. Dans la lignée de son travail ironique sur la représentation des savoirs, cet artiste nous fait découvrir un continent insoupçonné d'anecdotes qui touchent autant à l'histoire, à la culture, au folklore, à l'art, mais aussi à la politique, à la santé, aux mœurs ou à l'industrie.

Pour l'automne 2024, le Musée de Carouge lance également un projet d'envergure visant à modéliser intégralement ses salles d'exposition afin de les intégrer dans une application web interactive. Cette initiative permettra au public de découvrir ou redécouvrir certaines expositions temporaires en ligne ou sur place, offrant ainsi une expérience culturelle immersive et enrichissante.

Et enfin, **du 1^{er} au 24 décembre**, pour clore l'année de ses 40 ans en beauté, le musée ouvre virtuellement une partie de ses collections au public grâce à un site web dédié. Vous y découvrirez les **24 premières œuvres partagées en ligne**, accompagnées d'un calendrier de l'avent permettant d'en dévoiler une chaque jour.

Riche de quarante années d'expérience, c'est dans l'idée du partage des biens culturels locaux de manière toujours plus inclusive et dynamique que le Musée de Carouge traverse cette étape importante, en variant ses expositions annuelles et en engageant toujours plus de partenariats avec l'extérieur. ●

LES TRÉSORS DU MUSÉE

La passion du Salève

Montré lors de l'exposition « Le Salève, montagne des Carougeois ?! », ce portrait est celui de Jules Vuÿ, poète, politicien et ancien maire de Carouge.

Avez-vous visité la dernière exposition du Musée de Carouge qui s'est achevée au début du mois de mai (*Le Salève, montagne des Carougeois ?!*) ? Si oui, peut-être avez-vous pu y admirer ce portrait d'un homme au regard intelligent, à la prestance fière : il s'agit de Jules Vuÿ, personnalité carougeoise importante du XIX^e siècle.

Jules Vuÿ (1815-1896) est né dans la commune de Copponex, au pied du Salève. Sa famille s'installe à Carouge après sa naissance. Parallèlement à son métier d'avocat, il entame une carrière politique : il est maire de Carouge, député, conseiller d'État et président de la Cour de cassation. Il est également poète et publie, notamment, ses *Échos des bords de l'Arve* (1850), recueil de poèmes qui eut beaucoup de succès. C'est dans ce livre qu'il chante à plusieurs reprises le Salève, ce mont voisin qui l'a vu naître. Dans son poème « Paysage d'automne », ces vers éloquents célèbrent la montagne et sa beauté, dans une veine toute romantique et empreinte de la nature environnante : « Quel spectacle riant et pur Se montre à moi comme en un rêve ! Soudain m'apparaît le Salève Qui se dessine dans l'azur. »

L'homme de lettres et politicien est, de plus, le fondateur de l'Académie de Corbaz qui réunit, une fois par semaine au Salève, des amis et



Daniel Gevril, « Portrait de Jules Vuÿ », 1856, huile sur toile

amies des lettres et des arts. Membre fondateur de l'Institut national genevois, il a fait don de sa collection d'ouvrages et de livres anciens à la bibliothèque municipale de sa ville. Quant à Daniel Gevril, le peintre de ce tableau, il naît à Carouge en 1803. Il est surtout apprécié pour ses portraits de diverses personnalités genevoises et carougeoises dont le musée possède quelques exemplaires.

Jules Vuÿ est ici représenté tout en modestie : vêtu de noir, selon la mode masculine de l'époque, son buste émerge d'un fond sombre, semblant se fondre dans celui-ci. Seuls son visage, le col de sa chemise et son regard bienveillant et intelligent, animé de deux étincelles pétillantes, ressortent, interpellant directement le spectateur ou la spectatrice, qui ne peut rester insensible. ●

EXPOSITION D'ÉTÉ

L'œil d'une époque

Le Musée de Carouge présente l'œuvre photographique de Marcel Bolomey (1905-2003). Ce Carougeois a couvert l'actualité tragique, quotidienne et mondaine de la première moitié du XX^e siècle.

On peut le comparer à Cartier-Bresson, à Doisneau, mais aussi à Kertész ou encore à Lartigue. Mais à l'inverse de ses contemporains, Marcel Bolomey n'a jamais atteint la postérité. Le Musée de Carouge propose de découvrir, du 13 juin au 4 août, l'œuvre et la vie de ce

Carougeois de naissance à travers une exposition et un ouvrage édité pour l'occasion. Sous le titre *Marcel Bolomey, le monde dans l'objectif d'un Carougeois* se déploie au fil des salles une cinquantaine de photographies noir et blanc donnant un aperçu

seulement de la production de Marcel Bolomey, photographe prolifique aux champs d'action multiples. Devant son objectif, toute une époque a défilé, celle de la première moitié du XX^e siècle, traversée par un conflit et des mouvements sociaux majeurs. Bolomey a photographié



Marcel Bolomey, « Mariage » (Genève), 1937

la Seconde Guerre mondiale – dont la mort de Mussolini –, mais aussi la vie en temps de guerre. Il a capté ici ou là des scènes de rue, des visages anonymes ou célèbres, des ouvriers comme des stars : on lui doit notamment des clichés inédits d'Édith Piaf et de Winston Churchill. Marcel Bolomey a été le premier photographe officiel à être engagé aux Nations Unies à Genève à la fin de la guerre avant de s'exiler outre-Atlantique.

« Les images de Marcel Bolomey constituent un témoignage exceptionnel du XX^e siècle que la ville natale du photographe est fière de mettre en lumière. »

Stéphanie Lammar

Après un séjour aux États-Unis où vivait un oncle, il s'y installe dès 1947, se naturalise Américain en 1955 et anglicise son nom, troquant le y contre un t, devenant ainsi Marcel Bolomet. Après avoir tenté en vain d'intégrer le puissant cartel des photographes et cinéastes américains, il devient enseignant de français et d'histoire à l'University of Southern California et au California Institute of Technology. À la fin de sa vie et jusqu'à 90 ans, il officie en tant que guide au musée Getty de Malibu. Marcel Bolomey est décédé le 13 avril 2003 à Hawaï. Ses cendres sont au cimetière de Carouge, la ville où sa vie a commencé, le 14 novembre 1905, dans des circonstances difficiles. Enfant illégitime, Marcel Bolomey perd sa mère très jeune. Il est élevé par sa grand-mère, Émilie Burgat-dit-Grellet, une vannière de la communauté yéniche. Scolarisé à l'école Jacques-Dalphin, il fréquente souvent la rue de la Fontenette alors appelée le « boulevard des Casseroles ». À l'âge de 13 ans, Marcel est placé

dans une ferme. Doué, déterminé, il parvient à s'en échapper et à se former à la photographie. En 1936, il épouse Marion Rosenberg qui meurt sept ans après la naissance de leur fils, Yves Luc Bolomey né en 1938. En 1946, il se marie avec Françoise Cheseaux-Sicilia et la même année, leur fille Anne-Françoise voit le jour. Séparé de sa femme, Marcel Bolomey épouse en troisièmes noces Catherine Antoinette Mussard en 1961, union dont naît son troisième enfant, Pascal. Si ses deux derniers enfants s'appliquent aujourd'hui à faire connaître l'œuvre de leur père – Anne-Françoise signe notamment l'ouvrage publié en marge de l'exposition –, c'est à l'Américain Robert Brecko Walker que l'on doit la sauvegarde des clichés du Carougeois. Les deux hommes se rencontrent au Getty Research Institute. « Marcel avait le charme de Maurice Chevalier et était le *bon vivant-raconteur* par excellence », témoigne Robert Brecko Walker sur le site consacré au photographe *marcelbolomet.com*. Marcel finit par confier ses négatifs, pour 1 dollar symbolique, à Robert Brecko Walker. C'est ainsi qu'en 2003 une exposition a pu avoir lieu à la G. Ray Hawkins Gallery à Beverly Hills, malheureusement sans la présence de Marcel Bolomey, décédé peu avant. Les archives

ÉCHAPPÉE AUX BAINS DES PÂQUIS

En parallèle et en prolongement de l'exposition carougeoise, **les Bains des Pâquis accueillent, du 1^{er} juin au 15 juillet**, 18 panneaux qui montrent une partie plus personnelle, artistique et locale de l'œuvre photographique de Marcel Bolomey. On y découvre des vues du Léman, des scènes de loisir et des portraits de travailleurs du lac. ●



Portrait de Marcel Bolomey

Marcel Bolomey ont été acquises en 2017 par la Fondation Gottfried Keller; elles sont dès lors conservées par la Fondation suisse pour la photographie (Fotostiftung Schweiz) à Winthertour – dont la plupart des images montrées à Carouge proviennent – qui avait consacré au photographe une première exposition en Suisse en 2022. ●

PLUS D'INFOS

Musée de Carouge
Place de Sardaigne 2, 1227 Carouge
Mardi à dimanche, de 14 h à 18 h
« Marcel Bolomey, le monde dans l'objectif d'un Carougeois »
Du 13 juin au 4 août 2024
Programme de médiation en scannant le code QR et sur www.carouge.ch/musee



CAROUGE DESSINÉ!

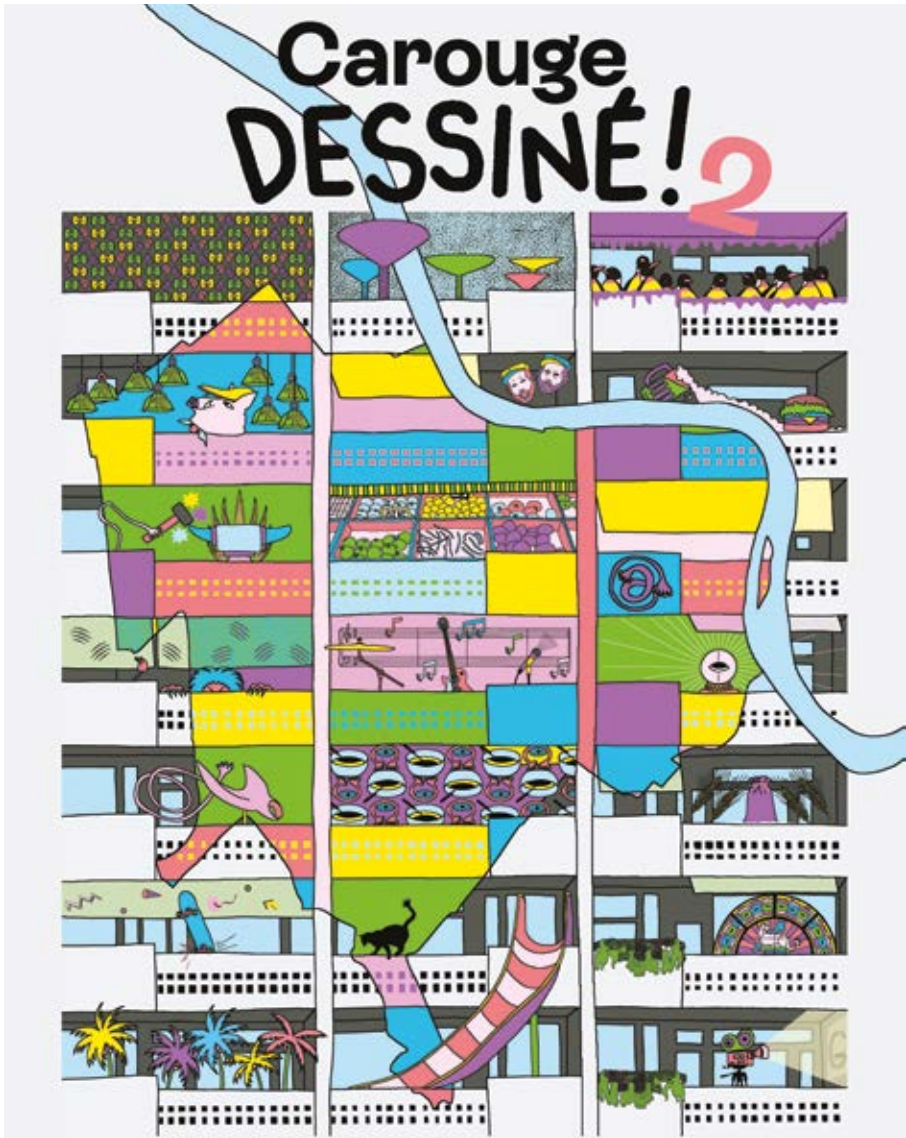
La Cité sarde en 22 points de vue

Deuxième édition de cette balade illustrée, à voir jusqu'au 30 août.

On ne changera pas une formule qui a réjoui les Carougeoises et Carougeois l'été dernier. La balade illustrée *Carouge dessiné!* est de retour pour une deuxième édition haute en couleur. Cette exposition en plein air, orchestrée par l'association Duo Manifesto, réunit 22 artistes. Toutes et tous ont choisi un coin de Carouge qu'ils ont interprété avec art, poésie et style. Chaque illustration est exposée sous la forme d'une affiche sur le lieu qui l'a inspirée. Ainsi, la promenade peut se réaliser en une boucle (compter environ quarante-cinq minutes) ou au coup par coup. L'accrochage a été inauguré le 22 mai au Cinéma Bio, en présence de Stéphanie Lammar, conseillère administrative chargée des Affaires culturelles et de la communication. Un livret regroupant toutes les illustrations et le plan de la balade est en vente à la mairie et au Musée de Carouge.

Les artistes

La Gonz', Adrienne Barman, Kevin Masson, Fifille, PanpanCukul, Martin Panchaud, Zep, Meryl Schmalz, Tom Tirabosco, Thomas Grand, Kimou Meyer, Ridlet, Mathieu Carera, Cesarina Guida, Louiza Becquelin, Fred Pfefferle, Rylsee, Claudine Kasper, Kristell Silva, Roger Gaillard, Mathilde Veuthey, Stéphane Abbt. ●



Le dessin de l’affiche est signé par l’illustrateur carougeois Gaucher qui a participé l’an passé. Il représente les Tours de Carouge ainsi que chaque lieu dessiné pour l’édition 2024.

PLUS D'INFOS

Plan du parcours sur : www.duomanifesto.com/carougedessine



COURTS CAROUGE

Les gagnants sont...

La 11^e édition du concours de courts métrages carougeois a révélé son palmarès lors de la soirée d'ouverture du Printemps carougeois le 24 avril au Cinéma Bio. Les candidates et candidats étaient invités à explorer le thème des secrets. À l'issue de la projection de films et d'animations venant du monde entier, six lauréates et lauréats ont été récompensés par le jury, présidé cette année par Marcel Müller:

- Grand Prix : *Tradition*, de Charlène Juvenielle

- Prix Patricia Plattner : *La Licorne*, de Lawra Bernard
- Troisième prix : *Kindergarten*, de Yann les Jours
- Prix animation : *chuuuuuuut!!* de Maylin Lepeck
- Prix Génération Léman Bleu : *Mentalité Basket*, d'Anaïs Boss
- Prix coup de cœur : *Ce qu'on sème*, de Gaëtan Brügger
- Mention Patricia Plattner : *Secrets bancaires*, de Jason Toko

Pour celles et ceux qui n'ont pas pu venir à la projection ou qui souhaitent revoir les films, ceux-ci sont disponibles sur le site du Printemps carougeois. ●

PLUS D'INFOS

www.printemps-carougeois.ch/courtscarouge



14 ET 15 JUIN

Musique à la rue Vautier



VALENTINE FROST

chuuut, le lieu reste secret jusqu'au dernier moment, c'est la formule de ces concerts. Le public est invité à se rendre selon un horaire précis à un point de rencontre, puis il est conduit à pied, dans un rayon d'un kilomètre, vers l'endroit où est donné le récital. ●

PLUS D'INFOS

Vendredi 14 juin, de 17h à 1h

Samedi 15 juin de 14h30 à 1h

Le programme complet de la Fête de la musique carougeoise mis à jour sur www.carouge.ch/fete-de-la-musique





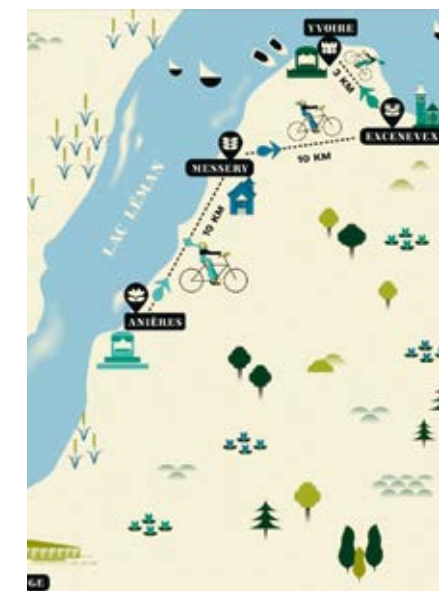
CAROUGE FÊTE DERIB
DU 31 JANVIER 2023 AU
14 AVRIL 2024



PHOTOS: MAGALI GIRARDIN ET CHRISTIAN PFAHL

LÉMAN BOUQUET FESTIVAL BALADE TRANSFRONTALIÈRE CYCLO-MUSICALE

Cyclistes et mélomanes ont rendez-vous du 28 au 30 juin pour la deuxième édition du Léman Bouquet Festival. À l'initiative d'Armel Opera Festival, l'événement emmène le public à une balade cycliste transfrontalière pour assister à des concerts de musique classique dans les villages d'Yvoire, Excenevex, Messery, Anières et Carouge où se tiendra la clôture le dimanche 30 juin à 19h à la Salle des fêtes. Au programme de cette soirée: le chœur



Psallite et Casco Philharmonic. À noter que cette année, le programme commencera déjà le vendredi 28 juin avec une journée master class, organisée par le Studio Kodály de Genève au temple des Eaux-Vives, durant laquelle le public pourra rencontrer des musiciens. ●

PLUS D'INFOS

Léman Bouquet Festival
Du 28 au 30 juin
Billets de 20 à 75 euros
Les concerts du dimanche 28 juin, à Anières et Carouge, sont gratuits mais l'inscription est obligatoire
www.lemanfestival.org



PHOTOS: AUDREY LECLERC



VERNISSAGE AU MUSÉE DE CAROUGE 28 FÉVRIER 2024



CAMION-THÉÂTRE SAVOUREUX BAVARDAGE

Le Théâtre de Carouge reprend la route à bord de son camion-théâtre avec *Les Diablogues*, de Roland Dubillard, mis en scène par Jean Liermier. La pièce est un bavardage foisonnant entre deux anciens artistes complices et les mots y fusent avec humour, légèreté et une pointe de surréalisme. À la manière d'un cabaret-théâtre, les

sketchs s'enchaînent et tissent une toile loufoque qui fait sourire et admirer le pouvoir des mots. Les Carougeoises et les Carougeois pourront profiter de ce spectacle (qui dure une heure quinze) en plein air lors de trois représentations gratuites, dès 12 ans, sans réservation, les 16, 17 et 18 juin. Retrouvez les lieux, dates et autres informations sur www.theatredecarouge.ch ●

FESTIVAL DES MUSIQUES EN FANFARE

Le 8 juin, Carouge sera la capitale des musiciens de fanfares lors du Festival des musiques. Celle-ci se tiendra à la Salle des fêtes. Cette manifestation organisée par la Musique municipale de Carouge, la Fédération des musiques (Campagne) et l'Association

cantonale des musiques genevoises (ACMG), réunira tous les ensembles de musique à vent, percussions et tambours du canton. Pas moins de 900 musiciennes et musiciens se produiront. ●

PLUS D'INFOS

www.fmc2024.ch



DAVID WAGNIÈRES

EN ÉTÉ

À lire ici ou ailleurs

Que vous restiez à Carouge ou que vous vous échappiez au lointain, les bibliothèques ont plus d'une formule pour assouvir vos envies de lecture.

• **Bibliothèque sur l'herbe**

La bibliothèque prend l'air durant la période estivale. Venez profiter d'un moment de lecture et de détente sur une chaise longue ou un tapis.

Du 2 juillet au 15 août, les mardis, mercredis et jeudis de 15 h à 18 h
Accès par la bibliothèque ou

directement par l'extérieur, à l'arrière de la Bibliothèque de Carouge.

• **Offre numérique**

Durant l'été, (re)découvrez nos collections numériques : e-books, revues, mangas et livres audio vous accompagneront partout sur le support de votre choix (ordinateur,

liseuse, tablette, smartphone). Pensez à les télécharger avant de partir, notre portail est accessible uniquement depuis la Suisse et la France. Un guide pratique contenant toutes les informations nécessaires vous aidera, pas à pas, à profiter des ressources numériques proposées, ainsi qu'une sélection de fictions, de documentaires et de livres audio numériques. De quoi préparer votre liste de lectures pour l'été ! Et si vous n'y parvenez pas, prenez rendez-vous avec les bibliothécaires qui vous fourniront toutes les explications nécessaires.

• **Service à domicile**

Les personnes dans l'incapacité de se déplacer ou les seniors domiciliés à Carouge peuvent faire appel à notre service à domicile. Après un échange, par téléphone (022 307 84 00) ou par e-mail (domicile-bibliotheques@carouge.ch) pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque de Carouge, les bibliothécaires se chargent de préparer les ouvrages que vous aurez choisis et de fixer avec vous un rendez-vous pour la livraison de votre sac, qui sera déposé devant votre porte en votre présence. Les bibliothécaires assurent avec vous le suivi et le retour des emprunts à domicile et se tiennent à votre disposition pour vous conseiller. ●



L'AGENDA DES BIBLIOTHÈQUES

EXPOSITION DRINK & ART

Du 28 mai au 22 juin

Venez admirer les créations des peintres d'un jour qui ont pu faire parler leur âme d'artiste sur les pages de livres désherbés, un pinceau dans une main et une tasse de thé dans l'autre, lors de l'atelier animé par Drink & Art le 25 mai.

BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE ET BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS | PENDANT LES HEURES D'OUVERTURE



RENCONTRES DU JEUDI

Jeudi 13 juin

Dans la peau d'un metteur en scène avec Jean Liermier qui vient présenter *Les Diablogues de Roland Dubillard*.

À 19H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | ADOS-ADULTES | SUR INSCRIPTION

LA PARENTHÈSE

Mercredis 12 et 26 juin

Venez partager vos coups de cœur, que ce soit des livres, des films, des séries ou des jeux ! Un moment sans parents, animé par les bibliothécaires et qui évoluera.

15H - 16H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | 10-13 ANS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

DES HISTOIRES DANS TA LANGUE

Mercredi 12 juin

Un rendez-vous destiné aux enfants pour écouter des histoires et emprunter des livres dans la langue de ses parents. Animation en portugais, espagnol et albanais.

9H30 - 11H | BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS | DÈS LA NAISSANCE | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

CANNIBALES LECTEURICES

Vendredi 14 juin

Pour partager vos coups de cœur romans, bandes dessinées, mangas, jeux vidéo, séries télévisées, films, etc., participez au groupe de discussion créé pour les adolescentes et les adolescents.

17H30 - 18H30 | BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS | 12-18 ANS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

KITS D'ÉTÉ

Dès le 24 juin

Les kits d'été sont comme des paquets-surprises, composés par vos bibliothécaires. Découvrez une dizaine de documents parmi lesquels des livres, des BD, des films, de la musique ou encore des revues, pour les adultes ou les familles.

BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE ET BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS | JUSQU'À RUPTURE DES STOCKS

EXPO EXEM

Du 24 juin au 31 août

Venez admirer des créations d'Exem au Café actualité ! BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | PENDANT LES HEURES D'OUVERTURE

BOOK-PICNIC

Mercredis 26 juin, 31 juillet et 28 août

Venez discuter de vos lectures et n'oubliez pas votre pique-nique ! Boissons offertes par la Bibliothèque. 12H30 - 13H30 | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | ADULTES | SUR INSCRIPTION

NÉ POUR LIRE À TOUR DE PLAGE

Jeudis 18 juillet et 15 août

Venez lire des histoires avec vos tout-petits, en plein air, parmi les livres. Avec lirenjeu.

16H - 16H45 | TOUR DE PLAGE, PRÈS DE LA FONTAINE DES TOURS | DÈS LA NAISSANCE | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

Bibliothèque de Carouge

Boulevard des Promenades 2bis
Tél. 022 307 84 00
Lundi : 10h-12h
Mardi et jeudi : 10h-12h et 15h-19h
Mercredi et vendredi : 10h-19h
Samedi : 10h-13h

HORAIRE D'ÉTÉ DU 1^{ER} JUILLET AU 18 AOÛT

Lundi et vendredi : 10h-12h
Mardi, mercredi et jeudi : 10h-12h et 15h-19h
Samedi : fermé

BiblioQuartier des Grands-Hutins

Rue de la Tambourine 3
Tél. 022 308 88 58
Lundi : fermé
Mardi, jeudi et vendredi : 15h-19h
Mercredi et samedi : 14h-18h
(fermé les samedis des vacances scolaires)

HORAIRE D'ÉTÉ DU 1^{ER} JUILLET AU 18 AOÛT

Lundi, vendredi et samedi : fermé
Mardi et jeudi : 15h-19h
Mercredi : 14h-18h

POUR OBTENIR PLUS D'INFORMATIONS ET DÉCOUVRIR TOUT LE PROGRAMME DES BIBLIOTHÈQUES DE CAROUGE

www.bibliotheques-carouge.ch
animations-bibliotheques@carouge.ch

Vous pouvez également suivre l'actualité des bibliothèques de Carouge sur Facebook et vous inscrire à notre Newsletter !

OUVERTE EN 1964

La Fontenette a 60 ans

La piscine de Carouge est la première piscine municipale du canton.

Inaugurée en 1964, la piscine fêtera ses 60 ans le 20 juin prochain. Pièce maîtresse du Centre sportif de la Fontenette – si l’on prend en compte les chiffres de fréquentation – elle s’insère dans un vaste complexe sportif au bord de l’Arve. Un stade de football avec des tribunes en bois, deux courts de tennis s’y installent dès 1921-22. Une plage publique au bord de la rivière vient rapidement compléter l’offre sportive.



Le site dans les années 1960 peu après son ouverture

En 1955 l’ensemble présente des signes de vétustés et cela inquiète les autorités. En 1959 celles-ci confient aux architectes Arthur Bugna et Jean-Pierre Cottier l’élaboration d’un plan d’ensemble de cette vaste zone dévolue aux sports. Pour ce faire il faut déloger les jardins familiaux et la Cité d’urgence qui occupent les terrains convoités. Le projet dessiné par les deux architectes comporte de très nombreuses installations sportives

(qui ne seront pas toutes réalisées, peu s’en faut) courts de tennis, terrains pour le basket-ball, espace d’entraînement pour l’athlétisme et une piscine. Cette dernière comporte trois bassins : une piscine olympique, un bassin « non-nageur » et une pataugeoire pour les enfants. Un bassin-plongeoir complètera l’offre quelques années plus tard. Des vestiaires, des douches, un restaurant-buvette, des locaux administratifs, le logement du gardien forment un ensemble cohérent. L’eau est pompée dans la nappe phréatique elle est filtrée, traitée et chauffée à 21°. Les falaises de Champel offrent un cadre de verdure apaisant de plus l’Arve apporte un peu de sa fraîcheur. Le 20 juin 1964, il y a foule malgré la pluie. Les autorités carougeoises sont fières de cette réalisation et le monde sportif de l’ensemble du canton est à la fête. La piscine de Carouge est la première piscine municipale du canton. Petit rappel. La piscine des Vernets ouvre ses portes en 1966, celle de Lancy en 1969. Certes, la piscine des Ailes, à Cointrin, a été inaugurée en 1961, c’est un bassin privé, ouvert au public. Malgré la pluie certains invités n’hésitent pas à « piquer » une tête dans l’eau. Le succès des installations de la Fontenette ne se fait pas attendre. La première année, on n’enregistre

pas moins de 169’941 entrées, pour 101 jours d’ouverture – 22 juin au 30 septembre – avec un record journalier le dimanche 27 août avec 4158 visiteurs et visiteuses. Le nouveau site offre de réels avantages, bassins modernes, calme et verdure, mais il faut aussi compter sur la rumeur. La *Tribune de Genève* du 27 juillet 1964 nous apprend que certains jeunes gens veulent venir avec leur compagne revêtue d’un simple « monokini ». En 1964, ce n’est alors qu’une rumeur ! Mais qui se vérifiera par la suite. Le succès de cette magnifique installation sportive encourage les autorités carougeoises à agrandir et à rénover la piscine par l’adjonction, en 1987, d’un nouveau bassin et la construction d’un tobogan qui fait la joie des petits, mais pas seulement... Mais c’était il y a 37 ans ! ●

Dominique Zumkeller,
historien-économiste

POUR EN SAVOIR PLUS

Manuel Baud-Bovy, « Centre sportif de la Fontenette » dans *Urbanisme et Architecture à Carouge, Dictionnaire carougeois*, tome III a, Carouge, 2001, pp. 55-60 et Dominique Zumkeller « La piscine de Carouge a 40 ans », dans *VivreCarouge*, N° 2 (juin 2004), p. 30

JUDO ET ESCRIME

Deux Carougeois jouent le ticket olympique

Les frères Bonferroni sont dans la dernière ligne droite pour une place à Paris cet été.

Aurélien et Gabriel Bonferroni sont frères et Carougeois. Le premier porte le kimono et la ceinture noire, le second manie l’épée, les deux ont les anneaux olympiques dans le viseur avec détermination. Au moment de les rencontrer, ils ne savent pas encore s’ils seront du grand voyage à destination de Paris. Aurélien, le cadet, n’avait que 5 ans quand il a eu la révélation en accompagnant le grand frère à son cours de judo, dans le sous-sol de l’école des Pervenches. Assez vite, l’aîné comprend qu’il ne fera pas le poids face à la fougue de ce petit frangin « un peu bagarreur et compétitif ! » Des caractéristiques assumées par ce dernier. Gabriel continue le judo mais lorgne l’escrime qu’il découvre à l’âge de 8 ans. Se rêvant pirate des Caraïbes, il atterrit au Bout-du-Monde : « J’ai tout de suite aimé l’ambiance de la salle d’escrime », raconte-t-il. Après avoir gambadé dans la cour de l’école Jacques-Dalphin, les deux frères poursuivent leurs études à Carouge, cycle de Pinchat et Collège et école Madame de Staël tout en menant leur carrière sportive aussi prometteuse qu’exigeante. « Mais je ne l’ai jamais vécu comme un sacrifice », confie Aurélien. Celui-ci a même fait le choix, il y a un an, de se consacrer



Gabriel l’escrimeur, Aurélien le judoka. Les frères Bonferroni visent les JO

entièrement à son sport après avoir terminé sa maturité et son école de recrues. À 21 ans, Aurélien concourt dans la catégorie des moins de 81 kg et détient plusieurs titres de champion suisse et quelques médailles en Coupe d’Europe, dont une en or décrochée en 2022. Gabriel, 25 ans, a choisi l’épée (plutôt que le sabre ou le fleuret), arme d’estoc dont l’attaque s’exerce par la pointe seule sur tout le

corps du tireur. À l’âge de 15 ans, il intégrait la sélection suisse des -17 ans. Mais contrairement à son frère, Gabriel poursuit un cursus universitaire, achevant actuellement un Master en science politique. Les entraînements en équipe nationale le font penduler entre Lausanne et Berne. Pour Gabriel comme pour Aurélien, le sport, c’est tous les jours. « Sauf dimanche, reprend l’épéiste, c’est pour la famille. » Eux-mêmes l’avouent, ils sont comme des jumeaux. Pas un jour sans qu’ils ne s’enquière l’un de l’autre, sans qu’ils ne partagent les bons et les moins bons moments de leur quotidien de sportif d’élite. « Cela nous aide du point de vue du mental et de la gestion du stress. Le judo et l’escrime sont des sports de combat et de duel, donc on peut se comprendre. » Ils se comprennent et s’admirent. « Je suis admiratif de sa capacité d’organisation pour mener de front les études, la compétition et sa copine. C’est mon modèle ! » lance le cadet à propos de son aîné qui répond : « J’admire la rigueur dans le travail d’Aurélien, son caractère fougueux et son engagement à 100% pour son sport. » Soudés et unis dans leurs ambitions, les frères Bonferroni vont jouer la gagne pour le ticket olympique jusqu’en juin, et tout Carouge est avec eux. ●

AGORESPACE SPORT INCLUSIF



Fruit d'une collaboration entre le Secteur sport et le Service de l'urbanisme (SURB), un réaménagement de l'Agorespace situé au chemin Vert a été effectué et tout le monde peut désormais en profiter. La création d'un chemin (passerelle) jusqu'au « portail » du terrain, qui s'est doté d'une serrure Eurokey, permet aux personnes à mobilité réduite d'accéder à l'Agorespace et d'y pratiquer des activités sportives! ●

URBAN TRAINING S'ACTIVER AU GRAND AIR

Les coachs en *urban training* sont de retour à Carouge jusqu'à fin septembre, tous les mercredis, de 18h30 à 19h30, pour des séances actives en plein air au départ de la place de Sardaigne. Ces cours sont gratuits, ouverts à toutes et à tous, dès 16 ans, mais sur inscription. ●

INFOS ET INSCRIPTION

En ligne: www.urban-training.ch/fr
Facebook: [page Urban-Training-Gratuit](#)

CARREFOUR DU MOUVEMENT ÇA DÉMÉNAGE À PINCHAT

Parce que le secteur de la Fontenette est en travaux pour accueillir encore plus d'équipements sportifs, le Carrefour du Mouvement déménage à Pinchat, le temps d'une saison, au chemin Charles-Poluzzi. Tous les cours auront donc lieu dans cette zone sportive, du 27 mai au 29 septembre. Le principe est inchangé, les cours sont gratuits, sans inscription, et se déroulent majoritairement du lundi

au vendredi, parfois le dimanche, de 18h30 à 19h30. Au menu des activités: Pilates, yoga, cross training, zumba... Et une nouveauté: la kizomba, une danse africaine. ●

PLUS D'INFOS

www.carouge.ch/le-carrefour-du-mouvement
Suivez le compte IG: [carrefour_du_mouvement](#)



LORIS VON SIEBENTHAL

PISCINE DE LA FONTENETTE DU PILATES POUR GRANDS ET PETITS

La piscine de la Fontenette propose des initiations au Pilates les dimanches 9 juin, 14 juillet, 18 août et 15 septembre, dès 11h et jusqu'à 13h. Ces sessions de souplesse et de renforcement musculaire sont ouvertes à toutes et à tous. Des ateliers spéciaux pour les enfants dès

6 ans, avec un parent sont également proposés les mercredis 5 juin, 3 juillet, 7 août et 4 septembre, dès 15h jusqu'à 17h. Toutes ces initiations sont gratuites, sans inscription et ont lieu par tous les temps. ●

PLUS D'INFOS

www.carouge.ch/piscine-de-la-fontenette

EURO 2024

CAROUGE
RETRANSMISSIONS
PLACE DE SARDAIGNE



ENEZ VIBRER POUR VOTRE ÉQUIPE!

PROGRAMME

Diffusion des matchs
sur grand écran, stands
de nourriture et boissons

Hongrie – Suisse

Samedi 15 juin

15h

Écosse – Suisse

Mercredi 19 juin

21h

Suisse – Allemagne

Dimanche 23 juin

21h

1/2 Finales

Mardi 9 juillet

21h

1/2 Finales

Mercredi 10 juillet

21h

Finale

Dimanche 14 juillet

21h



Tenez-vous à jour sur le programme
des retransmissions, en cas
de qualification de la Suisse.
www.carouge.ch / f @

MAISON DE QUARTIER

Immersion estivale

La Maison de Quartier dévoile son programme pour un été joyeux et festif.

Fête des cours et repas de quartier canadien Vendredi 14 juin

Une soirée festive et familiale qui vibrera au rythme des représentations des élèves des cours donnés par la Maison de Quartier. Un tour du monde dansant entre la Grèce (association CHEF), le Pérou (Amantes de la Marinera), le Brésil (Samba & Friends et capoeira), l'Argentine (tango), et la chorale Coriandolo. Le duo argentin R&R clôturera cette soirée avec des airs de tango. Ce sera l'occasion de partager un repas canadien en famille, entre amis ou voisins. Des barbecues seront à votre disposition pour vos grillades. Apportez vos spécialités et votre vaisselle.

BUVETTE ET PETITE RESTAURATION (BUFFET DE SALADES)
EN COLLABORATION AVEC LES ASSOCIATIONS LA RUCHE
ET PARTAGES FEMMES DU MONDE | À PARTIR DE 18 H | MQC
| TOUS PUBLICS

Exposition annuelle des cours Du 14 au 21 juin

Une semaine dédiée à l'exposition des travaux des élèves de bande dessinée, de poterie et de couture. Le vernissage se fera en présence des intervenants et des élèves!

VERNISSAGE 14 JUIN | 17 H

Accueils d'été

Durant sept semaines, les équipes vous accueilleront en vous proposant



diverses activités pour permettre à toutes et tous de se sentir en vacances même à côté de chez soi. Afin de répondre aux envies des habitants, des adolescents ou des enfants, les animations inviteront le public à participer. Ce sera le prétexte pour faire de nouvelles rencontres, découvrir d'autres lieux et redémarrer l'année avec plein de beaux souvenirs à partager (*voir infos détaillées dans notre agenda page suivante*).

Reprise des activités

Les activités hebdomadaires

reprennent le lundi 26 août 2024! En vous souhaitant un bel été, nous nous réjouissons de vous retrouver lors de ces animations où votre participation est essentielle. ●

INFORMATIONS ET PRÉCISIONS

vous seront transmises par le secrétariat au 022 308 88 50, ou sur notre site internet www.mqcarouge.ch

L'AGENDA

JUIN

Vendredi 14 juin

Fête de quartier en musique

Voir encadré

18 H | GRANDS-HUTINS | TOUS PUBLICS
L. BUVETTE PETITE RESTAURATION | REPAS CANADIEN – APORTEZ VOTRE REPAS ET VOTRE VAISSELLE – BBQ À DISPOSITION

Du 14 au 21 juin

Exposition des cours créatifs

Vernissage : vendredi 14 juin à 17 h

Une semaine d'exposition des travaux des élèves de bande dessinée, de poterie et de couture. Le vernissage se fera en présence des intervenants et des élèves!

14 H – 19 H | MQC | ENTRÉE LIBRE



JUILLET ET AOÛT

Du 1^{er} juillet au 16 août

Centre aéré à la Rippe

Accueil sur inscription, de 1P à 7P

Sept semaines de centre aéré durant lesquelles les enfants profiteront de vacances en pleine nature dans notre maison à la Rippe au pied du Jura vaudois. Jeux, bricolages, baignades, cuisine, sorties et plein d'autres découvertes seront au programme.

8 H – 18 H | LA RIPPE | ENFANTS | VENDREDI JUSQU'À 17 H

Du 1^{er} au 12 juillet et du 5 au 16 août

Accueil libre, de 8 à 12 ans

Durant quatre semaines, les enfants seront accueillis par notre équipe d'animation pour faire des activités, des petites sorties ou tout simplement prendre le temps de vivre et partager des moments ensemble.

10 H – 18 H | MQC | ENFANTS | REPAS 5.- | VENDREDI JUSQU'À 17 H

Accueil sur inscription, de 4 à 7 ans (pour les enfants entrant en 1P en août 2024)

Durant ces quatre semaines, les enfants inscrits participeront aux activités et à des petites sorties proposées par l'équipe d'animation. Possibilité d'accueil à la demi-journée avec repas compris ou à la journée.

8 H – 14 H ET/OU 12 H – 18 H / OU 8 H – 18 H | MAISON BROCHER | ENFANTS | VENDREDI JUSQU'À 17 H

Du 1^{er} au 12 juillet et du 5 au 16 août

Accueil quartier au Val d'Arve

L'équipe de la Maison de Quartier sera présente avec son triporteur et un programme d'activités sera concocté avec les habitants durant les accueils du printemps.

16 H – 20 H | VAL D'ARVE | TOUS PUBLICS

Du 1^{er} au 12 juillet et du 5 au 16 août

Accueil d'été, ados

Un accueil libre, quotidien, spécialement destiné aux ados dès 12 ans. Au programme : activités sportives et créatrices, sorties, jeux, cuisine, musique, sorties hors Carouge et surtout... prendre le temps de vivre!

HORAIRE À LA CARTE | MQC | ADOLESCENTS À PARTIR DE 12 ANS

Dès le lundi 26 août

Reprise des activités hebdomadaires ●

Maison de Quartier de Carouge

Rue de la Tambourine 3

022 308 88 50

mq.carouge@fase.ch

www.mq-carouge.ch

FORUM GROSSELIN CAFÉ, BALADE ET PLUS ENCORE

Ni une table ronde, ni tout à fait une conférence, le café Grosselin n'est pas non plus un café, puisqu'il se tient à l'heure de l'apéro. Il s'apparente plutôt à une conversation ouverte, avec une invitée ou un invité «spécialiste» qui présente son travail, ses expériences ou ses recherches, avant d'échanger avec le public sur le sujet du jour.

Le programme 2024-2025 des cafés Grosselin tresse deux thématiques, «construction durable», d'une part, et «ville et vulnérabilité», d'autre part. La construction est un des leviers les plus importants pour réduire significativement les émissions de CO₂. Toutefois, il n'existe pas de recette toute faite pour construire de façon durable, mais une multiplicité réjouissante de projets et de réalisations, avec une grande diversité d'approches, que le Forum Grosselin vous invite à découvrir.



Il en va de même pour le thème de la vulnérabilité. Comment inclure les populations vulnérables – seniors, enfants, personnes en situation de handicap, chacune et chacun d'entre nous subissant un accident de la vie... dans un projet de quartier? Comment réaliser un habitat inclusif et solidaire, qui fasse cohabiter les générations, les cultures, les milieux, qui permette les rencontres et les échanges? Comment dessiner un quartier adapté à l'évolution des besoins et des modes de vie? De nombreuses associations collaborent avec des

maîtres d'ouvrage, notamment des coopératives d'habitation, avec des expériences passionnantes qui ouvrent de nouvelles perspectives. En 2024, le Forum Grosselin poursuit également ses balades dans le périmètre Grosselin, l'occasion de découvrir un coin méconnu de Carouge et de se projeter dans le futur quartier. Créée en février 2017, à l'initiative de l'État de Genève et de la Ville de Carouge, l'association citoyenne Forum Grosselin porte la vision d'un quartier désirable et s'efforce d'en dessiner concrètement les contours. ●

PLUS D'INFOS

Programme et dates des cafés
Grosselin des balades sur:
www.forumgrosselin.org et carouge.ch

AGRI.FÊTE LE RENDEZ-VOUS DE L'AGRICULTURE

La place de Sardaigne accueille, les 5, 6 et 7 juillet, la manifestation Agri. Fête. Pendant trois jours, les actrices et acteurs du terroir genevois donnent rendez-vous au public pour lui faire découvrir la diversité des filières agricoles, des fleurs au vin, de l'élevage aux fruits et légumes, en passant par le miel. Sous des pavillons, tous les secteurs seront représentés en quatre volets: informations, animations, dégustation et vente. ●

PLUS D'INFOS

geneveterroir.ch/fr/agrifete/5706



VOGUE DEVENEZ BÉNÉVOLE



Le Cartel des sociétés carougeoises recherche des bénévoles pour la Vogue 2024. La Vogue 2023 ayant été une réussite, le Cartel des sociétés carougeoises est déterminé à poursuivre son œuvre et met sur pied l'édition 2024. Cette traditionnelle fête carougeoise se tiendra les 30, 31 août et

1^{er} septembre prochains. Nous l'avons constaté, le succès grandissant des Vogues précédentes repose en partie sur nos bénévoles qui encadrent et soutiennent avec enthousiasme nos activités et animations. Les contraintes et les exigences d'une telle organisation demandent toujours plus d'investissement et surtout de présence. Vous souhaitez participer à la fête? À une partie seulement ou tout le week-end? Alors, n'hésitez pas à venir nous rejoindre selon vos disponibilités et votre envie pour diverses tâches que nous déterminerons ensemble à l'occasion d'une séance de préparation préalable bien cadrée, c'est promis. Nos bénévoles recevront un t-shirt reconnaissable avec notamment le visuel de la Vogue 2024 qui leur sera offert. En fonction des présences, un bon repas avec



boisson midi et soir sera servi. Et à l'issue de la Vogue, un repas en toute convivialité sera organisé pour remercier tout le monde et se souvenir des bons moments vécus. **Celles et ceux, majeurs, qui désirent participer à la réussite de notre belle Vogue peuvent s'inscrire au moyen du formulaire sur notre site www.vogue-carouge.ch, ou envoyer un e-mail à info@cartelcarouge.ch ou encore téléphoner au 079 668 07 62, Cédric Ribeiro.** ●

COURS D'ESSAI LA MUSIQUE EN MOUVEMENT!

En septembre 2024, l'Institut Jaques-Dalcroze (ijd) vous propose de suivre un cours d'essai gratuit. Vous pourrez ainsi découvrir son offre et vous initier à la musique en mouvement. La rythmique Jaques-Dalcroze est une pédagogie musicale active développée par le compositeur et musicien Émile Jaques-Dalcroze. Elle conduit à la découverte artistique et à l'apprentissage d'un instrument. Cette méthode permet de développer des compétences telles que l'écoute, la motricité, la sociabilité, mais aussi l'imagination, l'aisance en public et la confiance en soi. L'école de musique de l'ijd se

divise en deux secteurs: la formation rythmique solfège (avec des cours parent-enfant dès 1 an) et le piano (cours individuels ou semi-collectifs). Elle compte aujourd'hui quelque 2800 élèves et 70 enseignantes et enseignants. Les cours s'adressent à un large public: enfants (dès 1 an, avec la rythmique parent-enfant), adolescentes et adolescents (atelier rap, chœur, expression danse, ateliers créativité, percussions, musiques électroniques actuelles, chant avec accompagnement au piano...) et adultes (grâce au département rythmique et santé). L'ijd propose ainsi des cours destinés aux seniors, qu'elles ou qu'ils soient en bonne santé ou en convalescence,

résidents en EMS, ou atteints par la maladie de Parkinson. Le mois de septembre est donc l'occasion idéale pour découvrir cette offre, quel que soit son âge. Le siège de l'ijd se trouve au numéro 44 de la rue de la Terrassière (Eaux-Vives), mais 15 centres dispensent des cours Jaques-Dalcroze à travers Genève. **À Carouge, vous pouvez nous retrouver à l'école des Allobroges et à l'école des Promenades.** ●

PLUS D'INFOS

Institut Jaques-Dalcroze
022 718 37 60
www.dalcroze.ch
info@dalcroze.ch

Je sors à Carouge

Une sélection de manifestations proposées par le Service des affaires culturelles et de la communication de la Ville de Carouge

Jun

Jusqu'au 30 août

EXPOSITION

Carouge dessiné ! Exposition en plein air de 22 artistes interprétant la Cité sarde par un dessin. Parcours de la balade sur www.duomanifesto.com

Jusqu'au 29 septembre

SPORT

Carrefour du mouvement, entraînements et cours en plein air. Gratuits, sans inscription, zone de sport de Pinchat, ch. Charles-Poluzzi. Programme sur www.carouge.ch/le-carrefour-du-mouvement

27 mai

CONFÉRENCE

Comment Carouge a découvert le tramway, par Gilbert Ploujoux, 20h. Maison de Quartier de Carouge, rue de la Tambourine 3

1^{er} et 2 juin

CONSOMMATION RESPONSABLE

Quatre Ateliers culinaires de Slowmobiles, pour enfants et familles. Information sur www.carouge.ch/offres-consommation-responsable. Gratuit, mais inscription obligatoire auprès de : joaquim.manzoni@slowmobil.ch

2 juin

TERROIR

Brunch du goût, buffet convivial, gourmand, participatif et durable, esplanade de la Salle des fêtes, dès 10h30. Gratuit, mais sur inscription sur www.carouge.ch/brunch-du-gout

Du 5 au 16 juin

THÉÂTRE

«Théâtre sans animaux», de Jean-Michel Ribes, mise en scène de Sylvain Ferron. Programme sur www.alchimic.ch

5 juin

PROJECTION

Commerces carougeois et publicités, projection d'anciennes photographies par Bernard Bard, 20h. Club des aînés, bd des Promenades 18

© MARCEL BOLOMETESTATE / GOTTFRIED KELLER STIFTUNG / FOTOS TIETUNG SCHWEIZ



8 juin

MUSIQUE

Fête des musiques, fanfares du canton, Salle des fêtes, infos et horaires sur www.fmc2024.ch

10 juin

SOLIDARITÉ

Rencontres Entr'Aidants, de 18h à 19h30, Centre des Promenades (rez-de-chaussée), boulevard des Promenades 18. Renseignements auprès de : sas@carouge.ch ou au 022 308 15 30

Du 13 juin au 4 août

EXPOSITION

«Marcel Bolomey, le monde dans l'objectif d'un Carougeois», Musée de Carouge, place de Sardaigne 2. Mardi à dimanche, de 14h à 18h, entrée libre

14 et 15 juin

TOUT PUBLIC

Fête de la musique, concerts, rue Vautier. Programme sur www.carouge.ch

Du 14 juin au 15 juillet

EURO FOOT

Euro 2024, retransmissions sur écran géant des matchs de l'équipe de Suisse, des demi-finales et de la finale. Gratuit, place de Sardaigne

Du 16 au 18 juin

THÉÂTRE DE PLEIN AIR

Camion-théâtre, «Les Diablogues», de Roland Dubillard, mis en scène par Jean Liermier, 20h, dès 12 ans, gratuit, sans réservation. Lieux, dates et autres informations sur www.theatredecarouge.ch

Du 24 juin au 31 août

EXPOSITION

Exem, exposition sur les murs du Café actualité, Bibliothèque de Carouge, www.bibliotheques-carouge.ch

26 juin

BIBLIOTHÈQUE

Book-picnic, de 12h30 à 13h30. Venez discuter de vos lectures et n'oubliez pas votre pique-nique ! Boissons offertes. Inscription sur www.bibliotheques-carouge.ch

Du 28 au 30 juin

FESTIVAL

Léman Bouquet Festival, événement transfrontalier, soirée de clôture à Carouge, Salle des fêtes, le 30 juin à 19h. Inscription sur www.lemanfestival.org

28 juin

ANIMATION

Fête des écoles, départ du cortège à 19h, mail des Promenades et stands, dès 19h30, place de Sardaigne

Visites guidées
Du 20 juillet au 26 octobre, tous les samedis à 11 h (départ à la Mairie), se tient une visite guidée. Les thèmes de cette année : « Carouge, passion de créatrices et créateurs » ; « Carouge, les coulisses d'un haut lieu d'énergie » ; « Carouge et ses jardins secrets » ; « Carouge, son histoire et ses anecdotes » et, nouveauté « Carouge en musique ». Infos et inscription : www.carouge.ch, events@illico-travel.ch, 022 300 59 60.

Juillet

Du 1^{er} au 12 juillet

APPRENTISSAGE

Cours de français, parc Battelle, du lundi au vendredi, de 16h à 18h

3, 10, 17, 24 et 31 juillet

SPORT

Urban Training, entraînement en plein air, de 18h30 à 19h30, place de Sardaigne, programme sur www.urban-training.ch

Du 4 juillet au 18 août

ANIMATION

Tour de plage, du jeudi au dimanche, de 14h à 19h, activités et animations estivales. Programme sur www.carouge.ch/tour-de-plage

Du 5 au 7 juillet

TOUT PUBLIC

Agri.Fête, Fête de l'agriculture, place de Sardaigne

18 juillet

JEUNE PUBLIC

Née et né pour lire à Tour de Plage, de 16h à 16h45, fontaine des Tours. Entrée libre sans inscription

31 juillet

BIBLIOTHÈQUE

Book-picnic, de 12h30 à 13h30. Venez discuter de vos lectures et n'oubliez pas votre pique-nique ! Boissons offertes. Inscription sur www.bibliotheques-carouge.ch



Août

1^{er} Août

TOUT PUBLIC

Fête nationale, place de Sardaigne

7, 14, 21 et 28 août

SPORT

Urban Training, entraînement en plein air, de 18h30 à 19h20, place de Sardaigne. Programme sur www.urban-training.ch

15 août

JEUNE PUBLIC

Née et né pour lire à Tour de Plage, de 16h à 16h45, fontaine des Tours. Entrée libre sans inscription

28 août

BIBLIOTHÈQUE

Book-picnic, de 12h30 à 13h30. Venez discuter de vos lectures et n'oubliez pas votre pique-nique ! Boissons offertes. Inscription sur www.bibliotheques-carouge.ch

Du 30 août au 1^{er} septembre

TOUT PUBLIC

Vogue de Carouge, place de Sardaigne www.voguecarouge et tir au canon. Programme sur www.tiraucanon.ch

Jusqu'au 22 septembre

SPORT

Piscine de la Fontenette, aquafitness, aquabike, aquazumba et Pilates. Détails des horaires sur www.carouge.ch

Agenda non exhaustif et sous réserve de modifications. Toutes les informations sont mises à jour sur www.carouge.ch

13.6—4.8
2024

À VOIR AUSSI

EXPOSITION
AUX BAINS
DES PÂQUIS
MARCEL
BOLOMEY

LE LAC DANS
L'OBJECTIF D'UN
CAROUGELOIS

1.6—15.7
2024

MARCEL BOLOMEY

LE MONDE
DANS L'OBJECTIF
D'UN CAROUGELOIS

MUSÉE
DE CAROUGE

PLACE DE SARDAIGNE 2
1227 CAROUGE
MARDI À DIMANCHE
DE 14H À 18H ENTRÉE LIBRE
WWW.CAROUGE.CH/MUSEE

m | c